

# l'Aube nouvelle

**Aube**  
en Champagne  
LE DÉPARTEMENT

LE JOURNAL DU DÉPARTEMENT  
ÉTÉ 2016 - N°96



**L'AUBE DE L'ENTREPRISE**  
Soufflet, un acteur majeur  
de l'agroalimentaire  
PAGE 12

DOSSIER

## Un été aux lacs



**À DÉTACHER**

Le nouveau guide  
des activités aux lacs



## sommaire

03 **L'Aube en mouvement**  
Ce qui bouge et ceux qui font bouger le département.

08 **dossier**  
La mer paraît loin? Mettez le cap sur les lacs! Au cœur de la forêt d'Orient, des océans de bien-être.



12 **L'Aube de l'entreprise**  
Le Groupe Soufflet, expert des filières orge et blé, au centre d'un enjeu mondial.

14 **L'Aube découverte**  
Le vignoble autrement.

16 **L'Aube en images**  
Quelques témoins de l'époque où aller au puits rythmait la vie des habitants.

18 **L'Aube en histoires**  
Quand des passionnés lèvent le voile sur un mystérieux personnage en soutane.

20 **L'Aube pratique**  
Festival Nuits de Champagne, don du sang, concours photo...

22 **à la loupe**  
Le Département et le handicap.

23 **paroles d'élus**

25 **L'Aube récréative**  
Expositions, sorties...

Retrouvez toutes les informations concernant le Conseil départemental sur [www.aube.fr](http://www.aube.fr)



Avec ce tag, accédez à la version mobile du site sur smartphone. [m.aube.fr](http://m.aube.fr)



Suivez-nous!  
[@AubeDepartement](https://twitter.com/AubeDepartement)

## SI LE DÉPARTEMENT N'EXISTAIT PAS...

"Si le Département n'existait pas, il faudrait l'inventer". Il ne s'agit pas d'une assertion gratuite, mais d'une réalité. Ce numéro de *L'Aube nouvelle* suffit à s'en rendre compte.

Prenons deux exemples.

Le centre médico-social de Romilly-sur-Seine que nous venons de construire n'est pas seulement là pour couvrir des besoins locaux, même si nous souhaitons que la population y soit bien accueillie et que le personnel y travaille dans de bonnes conditions.

**Le centre médico-social est un maillon essentiel d'une politique qui n'aurait aucune efficacité si elle n'était pas globale**, à l'échelon du Département. On n'imagine pas, ainsi, qu'il pourrait y avoir un service d'adoption dans chaque intercommunalité.

**Quant à l'usine Lévisys sur la Technopole de l'Aube**, que nous avons réalisée pour une entreprise qui produit des volants d'inertie capables de stocker l'énergie électrique, **elle n'aurait jamais vu le jour sans le Département** de l'Aube. Il fallait de la volonté politique et une capacité financière. Nous avons les deux, tant mieux.

Un autre dossier illustre parfaitement cette réalité : l'aménagement du littoral des lacs de l'Aube.

Aucune des communes du parc naturel régional, pas plus que le Parc lui-même, n'aurait été en mesure de financer les plages, les ports et tous les équipements collectifs que le Département a pris en charge. Alors que nous assurons désormais la gestion de tout cet ensemble pour plus de cohérence et d'efficacité, il n'est pas anodin de réfléchir à cette vérité : sans l'action du Département, il n'y aurait rien eu.

Je pourrais énumérer d'autres exemples. Ce n'est pas nécessaire, la démonstration est faite et pourra l'être encore longtemps. La collectivité de proximité capable d'agir au plus près du terrain, tout en ayant une vision globale et les moyens de ses ambitions, c'est le Département.

Oui, si le Département de l'Aube n'existait pas... il faudrait l'inventer!



Philippe Adnot,  
sénateur, président du Conseil  
départemental de l'Aube

Didier Guy



## TECHNOPOLE DE L'AUBE

### Levisys : l'usine bientôt opérationnelle



Sur la Technopole de l'Aube, Levisys a quitté l'hôtel d'entreprises pour emménager dans 3 900 m<sup>2</sup> de locaux neufs. « *Nous passons de l'artisanal à l'industriel* », résume son président Pierre Fessler (à gauche sur la photo, en compagnie de Pascal de Guglielmo, directeur général). Spécialisé dans la fabrication de volants d'inertie permettant de stocker l'électricité – une technologie innovante soutenue notamment par le Département –, la start-up rachètera le bâtiment sur 20 ans à ce dernier. Pleinement opérationnelle en janvier 2017, l'usine assemblera une centaine de volants par an, avec pour objectif d'en produire 500 puis 1 millier, si toutefois la demande se confirme et que l'usine double de surface. Levisys a prévu d'augmenter les effectifs en embauchant 20 techniciens supérieurs et ingénieurs dans un premier temps, puis une centaine, sachant « *qu'un emploi créé correspond à 4 ou 5 postes de travail chez les sous-traitants* [usinage, mécanique de précision]. 80 % des dépenses sont réinjectées dans le tissu économique régional », précise Pierre Fessler.



## NOMINATION AU DÉPARTEMENT

### Philippe Brunel, directeur général des services

Depuis le 2 juin, Philippe Brunel dirige les services du Département. Poitevin d'origine, ce diplômé de l'Institut d'études politiques de Paris (section service public) occupait auparavant les fonctions de directeur général adjoint de la ville du Havre (Seine-Maritime), en charge du développement social, de la famille et du sport. S'il n'était jamais venu dans l'Aube, Philippe Brunel a « *notamment été séduit par l'ambition du Département dans ses missions traditionnelles et au-delà, son approche tout à la fois volontariste et pragmatique dans la conduite des projets mais aussi dans la gestion.* »

## INFORMATION LOCALE

### Que faire quand on ne reçoit pas *L'Aube nouvelle* ?

Édité par le Département, *L'Aube nouvelle* est distribué dans les boîtes à lettres, 4 fois par an (à la fin de chaque trimestre). Si vous-même, ou des personnes de votre entourage, ne le recevez pas (ou irrégulièrement), signalez-le, afin qu'une réclamation soit adressée au distributeur. Quant à ceux qui ont opté pour le "stop pub", ils peuvent demander

à recevoir *L'Aube nouvelle* gracieusement, sous pli adressé. Dans tous les cas, n'hésitez pas à contacter la direction de la Communication. À noter : votre journal est feuilletable en ligne ou téléchargeable (à partir du n° 50).

- Département, direction de la Communication. Tél. : 03 25 42 50 28. [departement@aube.fr](mailto:departement@aube.fr)
- [www.aube.fr](http://www.aube.fr) (rubrique Publications, en page d'accueil).



Sylvain Bordier

## Romilly-sur-Seine / Nogent-sur-Seine

### Nouveau centre médico-social

Un hall d'accueil lumineux qui fait le lien entre les bureaux et les locaux ouverts aux usagers... À Romilly, le nouveau centre médico-social, l'un des 8 CMS du Département, a fière allure. Son équipe (26 personnes) est à l'écoute de la population des cantons de Nogent-sur-Seine et Romilly-sur-Seine, quels que soient l'âge ou la nature des situations rencontrées : grossesse, développement de l'enfant, isolement, problèmes liés à l'âge ou au handicap, etc.

- Centre médico-social. 12, rue Jean-Moulin à Romilly-sur-Seine. Tél. : 03 25 24 74 01. [circo.romillysurseine@aube.fr](mailto:circo.romillysurseine@aube.fr)
- Centre de planification et d'éducation familiale (sexualité, couple, etc.). Même adresse. Tél. : 03 25 39 73 68.



Sylvain Bordier

## CHAVANGES

### Ce bois dont on fait des saints

Les Amis du patrimoine du Chavangeois et des alentours, avec le soutien du Département, vous invitent à découvrir la statuaire en bois de la Champagne humide, soit une trentaine d'œuvres, dont certaines très émouvantes, comme ce Saint-Éloi (à gauche) de La Villeneuve-au-Chêne et ce Saint-Antoine (à droite) de Soulaines-Dhuys (tous deux du XVI<sup>e</sup> siècle). Les organisateurs entendent aussi sensibiliser le public à la protection et à la restauration de ces témoignages de la piété populaire. Chacun peut s'associer à la démarche soit en achetant le livret (5 euros), soit en faisant un don (ouvrant droit à une réduction d'impôt). Il suffit de 250 euros pour sauver une œuvre des parasites. Et comme les petits ruisseaux font les grandes rivières...

→ Exposition. Entrée libre. Tous les jours (14h-18h). Mairie de Chavanges. Jusqu'au 31 juillet. [www.marne-aube-patrimoine.fr](http://www.marne-aube-patrimoine.fr)



Pascal Sommé

# L'Aube en mouvement



Sylvain Bordier

## SCOLAIRE

### Un agenda sur mesure pour les enfants

C'est pour aider sa fille à s'organiser qu'Anne Larcelet-Patenôtre (photo) crée son premier agenda : un tableau à double entrée, avec les jours de la semaine et les matières scolaires. À Géraudot, l'idée a tellement séduit les copains d'Emma qu'Anne décide, sur les conseils d'amis enseignants, de la faire breveter. Elle frappe à la porte de l'éditeur Quo Vadis pour commercialiser son produit. Le planning et les quiz, les jeux et les conseils des gentils monstres qui décorent les pages plaisent aux enfants... et aux plus grands ! Testé l'an dernier dans des classes, l'"agenda-malin" est désormais en vente sur Internet et en librairie pour les CE2, CM1 et CM2 (9,95 euros).



Anne Larcelet

## SORTIE

### Troyes a son marché des créateurs

Julie Facq et Noémie Carvalho, céramistes, et Sissi Pâquerette, créatrice textile, ont créé Les Mouettes, un marché qui fait la part belle aux artistes locaux.

Deux éditions ont déjà eu lieu autour d'une vingtaine de sculpteurs, peintres, dessinateurs ou créateurs de bijoux. Deux nouvelles dates sont programmées, le 18 septembre (sur le thème du fil) et le 11 décembre (10h-18h), place de la Libération à Troyes.

→ [www.facebook.com/assolesmouettes](http://www.facebook.com/assolesmouettes)

## PAISY-COSDON

### Trouver une "respiration" pendant un cancer

Après le diagnostic, les personnes atteintes d'un cancer se retrouvent seules face au traitement et à la douleur. Afin de leur venir

en aide, Isabelle Blin organise des ateliers "bulles d'air". Dans son gîte Les Petites Herbes à Vaujurennes (Paisy-Cosdon), l'infirmière sollicite psychologue, coach sportif, esthéticienne, coiffeuse et sophrologue, un mardi par mois, pour des journées "complémentaires à la médecine" (15 euros par jour, financés en partie par la Ligue contre le cancer). Un jeudi par mois, Isabelle Blin propose ces mêmes activités à d'autres malades (30 euros par jour). Elle cherche de nouveaux fonds pour maintenir ses rendez-vous.

→ Tél. : 06 47 71 22 88. [www.lespetitesherbes.fr](http://www.lespetitesherbes.fr)



Lurde Tanneau



## LA CHAPELLE-SAINT-LUC

# Arts et Forges, une entreprise au moral de fer

Stéphane Cocquet et son associé Jacques Globig (photo) font faire un bond en avant à leur entreprise de métallerie-ferronnerie, Arts et Forges, dont les deux sites de production sont situés à La Chapelle-Saint-Luc. Ils ont rajeuni le logo de la société fondée par le père de Stéphane en 1985 et opèrent une refonte du site Internet. Surtout, depuis le mois de juin, avec leurs 19 équipiers, ils disposent d'une nouvelle technologie : la découpe jet d'eau, qui vient compléter la découpe plasma. « Cet investissement de 400 000 euros, conséquent

pour une PME dont le chiffre d'affaires tourne autour de 2,8 millions d'euros, nous ouvre de nouveaux marchés. Avec cet outil de découpe 3D, nous gagnons encore en qualité et en réactivité », soulignent les deux dirigeants, enthousiastes. Leur production s'adresse aussi bien aux particuliers (portails sur mesure) qu'aux cabinets d'architectes pour des opérations emblématiques. Citons, parmi d'autres réalisations, la marquise du café Bellevue ou les vêtements ajourés du bâtiment d'accueil de la Centrale, à Nogent-sur-Seine (photo).

→ Tél. : 03 25 74 98 05. [www.arts-et-forges.com](http://www.arts-et-forges.com)



## LUSIGNY-SUR-BARSE / BRIENNE-LE-CHÂTEAU

### Le laser game se joue désormais en extérieur

Après le laser game *indoor* à Troyes, deux sociétés proposent de s'affronter au pistolet laser en pleine nature. Le Forest Game de Lusigny-sur-Barse est géré par Liliane Rothier et son fils Steven. En forêt d'Orient, le terrain de jeu s'adapte au milieu. Les participants se cachent dans des cabanes, derrière des bidons ou des tas de bois. Le Street Laser de Brienne-le-Château est plus urbain. Bruno et Séverine Champin, déjà installés à Giffaumont (Marne), ont reconstitué une ville sur l'ancienne base aérienne, pour partie louée au Département. Au choix, des parties simples ou scénarisées, et même un service itinérant pour les particuliers et les entreprises.

→ Dès 6 ans. [www.forest-game.fr](http://www.forest-game.fr) et [www.streetlaser.fr](http://www.streetlaser.fr)



## PATRIMOINE

### Rachi ou l'histoire du judaïsme à Troyes

Imaginez que les quelque 1,4 million de juifs vivant à New York connaissent tous Rachi, dont les commentaires éclairent la Torah et le Talmud. Tous savent également qu'il vivait à Troyes, au XI<sup>e</sup> siècle. Et vous, le saviez-vous ? En juillet, la communauté juive de l'Aube met en lumière le grand homme, son œuvre et sa postérité. Sur son seul nom, elle a mobilisé les moyens nécessaires pour restaurer la synagogue de Troyes. Un chantier colossal (1,8 million d'euros) dont l'aboutissement verra l'ouverture d'un centre d'interprétation en 2017. Sur les pas de Rachi, tombez sous le charme de cours du XVI<sup>e</sup> dont l'une, coiffée d'une grande verrière, abritera la salle de culte.

→ Découverte commentée de la synagogue.  
5, rue Brunneval à Troyes.  
Durée : 2h. 12€ (enfant : 6€).  
S'inscrire sur [www.rachi-troyes.com](http://www.rachi-troyes.com)  
À 13h45. Tous les jours du 19 au 31 juillet (sauf les 23, 29 et 30).  
Visite gratuite aux Journées du patrimoine (18 septembre après-midi).

## C'EST DANS L'AIR AU CONSEIL DÉPARTEMENTAL

### Bientôt la facture électronique

Réputé pour son avance en matière de dématérialisation, le Département de l'Aube fait partie des 8 collectivités locales (parmi les 18 entités publiques) retenues par l'État pour tester la facturation électronique. Un plus pour les 1200 collectivités membres de la SPL-Xdemat, qui auront bientôt un outil adapté. La facturation électronique sera progressivement appliquée, à commencer par les grandes entreprises dès le 1<sup>er</sup> janvier 2017.

### Travaux au carrefour de Vailly

À partir du 18 juillet, le Département sécurise le carrefour des RD 677 et RD 99, sur l'axe Troyes-Châlons, à hauteur de Vailly. Les travaux, d'une durée de 2 mois, consistent à élargir la chaussée afin d'aménager une voie centrale avec îlots. Pendant le chantier, l'accès à la commune de Vailly depuis la RD 677 par la RD 99 est maintenu. Coût : 400 000 euros pour le Département.

### Le Centre sportif de l'Aube sur la toile



Le Département a dédié un site Internet au Centre sportif de l'Aube afin de valoriser ses structures d'accueil de groupes, à Troyes/Rosières, comme aux lacs, à Mesnil-Saint-Père. Les organisateurs de séjours en groupe (sportifs, scolaires, formations et séminaires) peuvent y effectuer des préservations.

→ [www.centre-sportif-aube.fr](http://www.centre-sportif-aube.fr)



## D'ERVY-LE-CHÂTEL À TROYES

### La Cité du vitrail décode les Triomphes

Quelle est cette intrigante figure féminine, vêtue d'une tunique parsemée de langues, d'yeux et d'oreilles ? C'est la Renommée, l'un des thèmes qui illustrent la grande verrière (5 m x 2 m) actuellement présentée à hauteur de regard à la Cité du vitrail de Troyes. Joyau de l'église Saint-Pierre-ès-Liens d'Ervy-le-Châtel, cette œuvre de 1502 a été déposée à la faveur du chantier de restauration de l'édifice, puis restaurée par la manufacture Vincent-Petit (Troyes), grâce au financement du Département. Hommage à la Vierge, c'est le seul vitrail religieux qui présente de façon littérale ce poème des Triomphes de l'Italien Pétrarque (XIV<sup>e</sup> siècle). Le cheminement de l'homme vers sa Destinée, au cours duquel il doit vaincre l'Amour, la Mort ou encore la Renommée, avant d'accéder à l'Éternité.

→ Exposition (*lire p 25*). Cité du vitrail à Troyes.

## NOGENT-SUR-SEINE

### Et Michel Seed créa les plantes

Ne vous y trompez pas : derrière le nom, se trouve une société. L'entreprise Michel Seed, implantée à Nogent-sur-Seine, crée depuis 2009 de nouvelles variétés de plantes. Sa spécialité : les légumineuses fourragères destinées à l'alimentation du bétail, en particulier le sainfoin, le trèfle et la luzerne. Il s'agit d'un marché de niche où l'on corrige les défauts des espèces cultivées pour les aider, entre autres, à lutter naturellement contre les maladies, sans les modifier génétiquement. La société, que dirigent Gayraud père (Pierre) et fils (Guillaume) a déployé d'autres métiers complémentaires, comme la production de semences et le triage d'une soixantaine de graines différentes. Cette activité, qui sert à éliminer les 15 à 30 % d'impuretés

contenues dans les récoltes, a été boostée ces dernières années par l'agriculture biologique. Michel Seed s'appuie sur un réseau de distributeurs dans toute la France et commence même à exporter.

→ [www.michelseed.com](http://www.michelseed.com)



F. Marais / Agence Info



J.-L. Kaiser / L'Europe vue du ciel

## ESTISSAC

### Un premier prix dans les tuyaux

Réalisé pour le compte de GRT-Gaz, ce cliché illustre le stockage temporaire, à Estissac, des tuyaux nécessaires à la construction du gazoduc de l'Arc de Dierrey qui traverse le département de l'Aube. En mars dernier à Houston (États-Unis), l'Association internationale des photographes aériens professionnels l'a élu meilleure photo aérienne dans la catégorie Suivi de chantier.

→ [www.leuropeveduciel.com](http://www.leuropeveduciel.com)



## EN CE MOMENT SUR AUBE.FR

**UN ÉTÉ DANS L'AUBE :** feuillotez le guide pour trouver une idée de sortie. **LECTURE :** localisez la bibliothèque la plus proche de chez vous. **TRANSPORT SCOLAIRE :** fin août, consultez les horaires. **ASSOCIATIONS :** téléchargez le formulaire, puis déposez votre demande de subvention 2017 avant le 1<sup>er</sup> octobre. **PHOTOTHÈQUE :** découvrez le petit patrimoine de l'eau.



## ÉDOUARD GUYOT

# UN JEUNE PRINCE EN SON CHÂTEAU

Propriétaire à 22 ans d'un domaine de 60 hectares qu'il a entrepris de restaurer, c'est le digne héritier d'une famille éprise de patrimoine.

« Aux âmes bien nées, la valeur n'attend point le nombre des années », écrivait Corneille. « *Bon sang ne saurait mentir* », ajoute la sagesse populaire. Ces deux expressions collent parfaitement à la peau d'Édouard Guyot, qui a eu la folle idée, à l'âge de 22 ans, de marcher sur les traces de son père et de son oncle, tous deux "propriétaires-restaurateurs-bâtisseurs" de châteaux, en rachetant celui de Vaux. Avec les seuls revenus que lui procure son commerce d'objets de décoration, le jeune homme – qui a emménagé dans les communs – investit dans la remise en état de cette magnifique bâtisse datant du XVIII<sup>e</sup> siècle, mais fortement abîmée.

d'euros nécessaires à la réussite de ce chantier étalé sur 20 ans. Chaque ticket d'entrée servira à acheter une ardoise – il en faudra 450 000 pour refaire la toiture ! Le château de Vaux mérite largement le détour et sa découverte réserve bien des surprises.

→ Pour en savoir plus :  
Château de Vaux, Fouchères.  
Tél. : 09 84 25 93 15 ou 06 33 33 57 94.  
[www.chateau-vaux.com](http://www.chateau-vaux.com)

## UNE ARDOISE APRÈS L'AUTRE

D'importants travaux seront indispensables pour rendre tout son éclat à ce joyau architectural lové au milieu des bois, à l'écart du village de Fouchères. Les visites payantes, la location de salles et de gîtes de groupe, l'accueil de colonies de vacances et diverses animations permettront d'abonder les 2 millions



F. Marais/Agence Info



Ph. Schilde/Agence Info

## NICOLAS TANNER BLOGUEUR PROMETTEUR

Il vient d'avoir 16 ans et s'oriente vers une 1<sup>re</sup> ES au lycée Saint-Bernard à Troyes : le très sage Nicolas Tanner souhaite intégrer l'école de journalisme de Montpellier, « car elle propose un cursus en alternance ». En fait, il est pressé de mettre les pieds dans une rédaction, une vraie. Pour l'heure, il pilote depuis sa chambre-bureau, à Saint-Germain, un blog consacré au sport baptisé "Au Stade". Il l'a lancé fin 2014 et n'a cessé de le "professionnaliser", agrégeant les compétences de journalistes à travers la France. Avec cette équipe, il analyse l'actualité du foot, du tennis, du basket et du cyclisme... Une initiative récompensée aux Golden Blog Awards 2015, où il figure dans le top 10 des meilleurs blogs de sport.

→ [www.austade.fr](http://www.austade.fr)



DR

## KARINE GULDEMANN

### LA GLOBE-TROTTEUSE HUMANITAIRE

Née au Caire puis "revenue" dans l'Aube où son père était bonnetier, Karine Guldemann a gardé le goût des voyages. Déléguée générale de la Fondation Elle depuis sa création en 2004, l'Auboise de 53 ans arpente le monde pour défendre la cause des femmes et de leur éducation. « *Un combat sans fin, mais une aventure extraordinaire* » que cette Parisienne d'adoption mène avec énergie. Sa vie est faite de contrastes : quel grand écart entre ses débuts d'attachée de presse dans la mode, les parfums et les cosmétiques, et son engagement humanitaire à partir de 1994 ! Deux parenthèses troyennes ont ponctué sa carrière : dans la communication, puis comme bénévole aux Restos du cœur et enseignante à l'ESC. « *J'ai même commencé en vendant des espaces publicitaires dans un journal local.* » Un incroyable parcours qui a valu à Karine d'être nommée chevalier de la Légion d'honneur le 25 mars dernier.

→ [www.ellefondation.org](http://www.ellefondation.org)

# C'est l'été : cap sur les lacs

À seulement 25 minutes de Troyes, au cœur de la forêt d'Orient, trois vastes plans d'eau invitent à la détente. Cet été, (re)découvrez cette oasis préservée, et vous verrez la vie en vert et bleu. Prenez un bol d'air, baignez-vous ou testez les activités nautiques. Le Département veille à votre bien-être et à votre sécurité.

**D**es allures de lac canadien", "Une concentration unique d'infrastructures de qualité sur un même site"... Les représentants de la Fédération française de voile sont toujours impressionnés quand ils débarquent à Mesnil-Saint-Père. Christian Branle, conseiller départemental du canton de Venduvre-sur-Barse et président du parc naturel régional de la forêt d'Orient, considère que cette station nautique est « l'une des plus belles de France ». Pourtant, à la capitainerie de Port Dienville et dans les clubs, on note que, chaque week-end, les Aubois sont encore nombreux à débarquer en ignorant tout ce que l'on peut y faire. « Les gens connaissent les lacs comme

élément géographique, mais la pratique du sport, ce sont des étrangers au département qui nous la font vivre », confie, non sans un brin d'humour, Jean-Marie Marin, président du Comité départemental de voile.

## UN ESPACE DE DÉTENTE ET DE LOISIRS

Maire de Mesnil-Saint-Père, Jacqueline Colfort constate que la nouvelle génération ne porte pas en elle le traumatisme causé par la création des barrages-réservoirs. Mis en eau en 1965, le lac-réservoir Seine (lac d'Orient) puis, en 1991, le lac-réservoir Aube (lacs Amance et du Temple), propriétés de l'établissement public Seine Grands

Lacs, protègent Paris et le Bassin parisien des inondations et garantissent sa ressource en eau en maintenant le niveau de la Seine. Force est de constater que ces équipements modernes sont à l'origine de paysages nouveaux et d'un grand nombre d'écosystèmes. Quelque 250 espèces d'oiseaux nichent, hivernent ou font une halte migratoire dans ce qui est considéré comme l'un des plus vastes habitats de France pour les oiseaux d'eau. Clin d'œil aux poissonneux étangs du Moyen Âge, les 5 000 hectares de plans d'eau regorgent de brochets, sandres, gardons, perches et carpes. Acteur privilégié de la création du parc naturel régional de la forêt d'Orient, le Département a historiquement ●●●

## LES GRANDS ÉQUIPEMENTS DU DÉPARTEMENT

### MAISON DES LACS

#### Le navire amiral à Mesnil-Saint-Père

Quoi que vous cherchiez, à Mesnil-Saint-Père, vous le trouverez à la **Maison des lacs**. Entre port et plage, dans un bâtiment qui offre une vue sur le lac d'Orient, le Département a regroupé l'accueil, la capitainerie, un club-house, des salles de réunion ainsi que les locaux techniques et le parc à bateaux mis à disposition des clubs et des associations. La réception se fait désormais dans le hall principal.

→ Tél. : 03 25 41 28 30.



Sylvain Bordier

### HALLE SPORTIVE ET CULTURELLE

#### Pour les rencontres sportives, les séminaires...

Située au bord du lac d'Orient (Mesnil-Saint-Père), la halle sportive et culturelle (1 000 m<sup>2</sup>) peut être louée par des associations, des collectivités ou des entreprises. Une salle de sports collectifs, des vestiaires-sanitaires, une scène (100 m<sup>2</sup>) : ce complexe se prête à de nombreux usages (sport, fête scolaire, soirée de gala, etc.).

→ Tél. : 03 25 74 37 06.  
[www.centre-sportif-aube.fr](http://www.centre-sportif-aube.fr)





## À DÉTACHER

En pages centrales, le guide *Bienvenue sur les lacs de la forêt d'Orient*, contenant les infos pratiques, les services et les activités proposés.



### RÉSIDENCE DU LAC D'ORIENT

## Du sur-mesure pour les groupes

Avec ses 31 chambres (86 lits – faits à l'arrivée) équipées de sanitaires et ouvrant sur un jardin, un service de restauration souple, des salles de réunion et le WiFi gratuit, la Résidence du lac d'Orient, à Mesnil-Saint-Père, a trouvé son public. Pour l'entraînement

ou les loisirs, sur l'eau, sur terre ou dans la halle voisine, les groupes sont rois. Les associations et les entreprises y trouveront un lieu idéal pour cultiver l'esprit d'équipe et révéler les talents.

→ Tél. : 03 25 74 37 06.  
[www.centre-sportif-aube.fr](http://www.centre-sportif-aube.fr)



### PLAGES

## Un air de Côte d'Azur

Labellisées Pavillon bleu, dotées de tapis d'accès et de fauteuils roulants de baignade pour les personnes à mobilité réduite, les 4 plages de sable de Dienville, Géraudot, Lusigny-sur-Barse et Mesnil-Saint-Père sont le paradis des enfants. En juillet-août, la baignade est surveillée (12 h-18 h) par des sauveteurs employés par le Département. Ce dernier s'occupe aussi de herser, chaque jour, les 10 hectares de sable fin.



## HÉBERGEMENT SEMI-COLLECTIF

### Des gîtes à rénover

Le Département est propriétaire d'un ensemble de 30 gîtes jumelés datant des années 1980, situés à proximité du lac d'Orient (Mesnil-Saint-Père). Il étudie la vente ou la rénovation de ce village de vacances exploité jusqu'en 2010 par le Village Vacances Famille (VVF) et aujourd'hui inoccupé.

## BASES NAUTIQUES

### Premier contact avec les sports nautiques

Dans le cadre scolaire ou lors des vacances, nombreux sont les jeunes Auboisi qui découvrent la voile sur les bases nautiques de Mesnil-Saint-Père (photo) et de Dosches-Géraudot La Picarde (20 000 demi-journées d'activité en 2015). Gérées par l'Association d'éducation populaire de l'Aube (AePA) pour le compte du Département, ces bases proposent aussi des activités de pleine nature : kayak, tir à l'arc, VTC, cerf-volant, etc. Les séjours s'effectuent en internat ou en externat.

→ Tél. : 03 25 76 49 81. [www.bases-aepe.fr](http://www.bases-aepe.fr)



Sylvain Bordier

## VÉLOVOIES

### Au tour du lac

À vélo, rollers... Depuis 2003, le succès de la vélovoïe des Lacs ne faiblit pas. De digue en chemin, de beaux points de vue se succèdent entre Troyes et Dienville (42 km). Encore à l'étude, le tour du lac est très attendu ! Le Département est en phase d'acquisition foncière, ce qui nécessite de longues procédures.

● ● ● façonné le site pour en faire un espace de détente et de loisirs incontournable, qui contribue largement à la notoriété du Parc ainsi qu'à l'image de marque de l'Aube. Les lacs sont désormais reconnus par une clientèle de court séjour, en provenance de la région parisienne, du Nord-Est de la France et des pays du Nord. Par son côté nature, Mesnil-Saint-Père est appréciée des Anglais pour qui elle constitue une étape en direction du Sud. Dienville séduit plutôt les Parisiens adeptes du motonautisme. Ses animations sur l'esplanade sont très prisées. Géraudot et Lusigny font le bonheur d'un public plus populaire et familial. Avec l'obtention, en 2015 ainsi qu'en 2016, du précieux label Pavillon bleu – gage de qualité pour les eaux de

baignade comme pour l'aménagement des plages et la préservation de l'environnement – ces stations ont vu leur fréquentation doubler en 1 an.

### DE LA VOILE À LA PÊCHE

La première activité à s'être développée sur le lac d'Orient est la voile. Si, dans les années 1970, on avait les pieds dans la boue, les choses ont changé. Selon Jean-Marie Marin, président du Comité départemental de voile, « le site, bien aménagé et pensé intelligemment, a des atouts immenses, comme celui de permettre une pratique sportive de qualité ». Ce n'est d'ailleurs pas pour rien que l'Aube a vu naître de grands skippers tel le champion olympique Luc Pillot. Avant de s'illustrer en équipe de France, puis comme directeur technique national, Jean-Pierre Salou a tiré ses premiers bords au lac d'Orient. Il est aujourd'hui rentré à son port d'attache pour prendre la barre du Centre sportif de l'Aube, lequel gère désormais l'ensemble des installations sportives et touristiques des lacs. Et il est loin d'être blasé par le lac d'Orient. « Près des métropoles, au carrefour de grands axes, c'est un beau site qui offre la possibilité d'évoluer au plus haut niveau. Sa superficie est intéressante », explique-t-il. « On peut ainsi tirer plusieurs bords, ce qui n'est pas le cas sur d'autres plans d'eau intérieurs, tout en longueur », précise Catherine Baroni, directrice de l'Association d'éducation populaire de l'Aube (AePA). Si tous constatent aujourd'hui un intérêt moindre pour la voile, Jean-Pierre Salou souligne l'essor d'autres activités nautiques – planche à voile, kitesurf, jet-ski – et se félicite de voir proposer, sur place, un grand choix de loisirs de plein air : location de vélo, accrobranche, tir à l'arc, etc. « Les groupes sportifs que nous recevons plébiscitent cette diversité. Même spécialisés dans une discipline, ils apprécient de découvrir autre chose. » Si la météo draine les visiteurs pendant la saison estivale, il est un loisir qui ne dépend pas du climat : la pêche. Qu'il fasse

beau ou qu'il pleuve, rien n'arrête le pêcheur. Grâce à l'augmentation de la taille légale de capture ou à la limitation du nombre de prises, l'Association de pêche des lacs de la forêt d'Orient a su donner aux plans d'eau un tel potentiel d'excellence qu'ils attirent des passionnés de toute la France. Cette "ruée vers l'or" a eu pour conséquence d'accroître de plus de 30 % le taux d'occupation des campings et gîtes environnants. Le Comité départemental du tourisme mise aussi sur l'observation ornithologique pour amplifier la fréquentation hors saison des lacs qui, en termes d'image, constituent l'une des portes d'entrée de l'Aube. « Par rapport à d'autres départements, nous avons l'avantage d'offrir tout le panel des sports d'eau, souligne sa directrice Christelle Taillardat. Sans oublier la proximité des églises à pans de bois, du musée Napoléon [en travaux] et du parc d'attractions Nigloland. » ■

Marie-Pierre Moyot



« Grâce à une bonne gestion piscicole, la pêche s'est beaucoup développée depuis 6 ans. Les lacs de la forêt d'Orient sont devenus une destination incontournable pour le brochet. C'est même le spot le plus coté de France pour le carnassier. Les spécimens d'1 mètre ne sont pas rares ! »

ÉRIC BAILLY-BAZIN, président de l'Association de pêche des lacs de la forêt d'Orient





## INSTALLATIONS DE PLEIN AIR

### Tout pour la vie au vert

Moins remarquables, mais tout aussi indispensables, d'autres équipements ont été aménagés et sont entretenus par le Département : terrains de sport, tables de ping-pong, jeux pour enfants, aires de pique-nique (60 tables avec bancs), sanitaires, 90 poubelles et conteneurs, aires de stationnement – gratuites, à proximité immédiate du plan d'eau, y compris pour les camping-cars –, sans oublier 24 hectares d'espaces verts...

## PORTS

### Havres de paix des plaisanciers

Dédié à la voile, le lac d'Orient est desservi par le port de Mesnil-Saint-Père, tandis que le lac Amance, réservé aux bateaux à moteur et aux jet-skis, est commandé par Port Dienville (photo). D'une capacité globale de 500 places, les 2 ports ont enregistré, en 2015, 1700 contrats de mise à l'eau. Le chiffre d'affaires a augmenté de 20% par rapport à 2014, grâce aux forfaits journée et demi-journée qui permettent aux plaisanciers de naviguer en fonction de la météo. Les tarifs sont modérés, alors même que le Département réalise des

investissements réguliers, parmi lesquels : réfection du brise-clapot, renouvellement des bornes électriques et de la potence de mise à l'eau, sécurisation de l'accès aux pontons équipés du WiFi gratuit.



Sylvain Bordier



« En plus d'offrir des conditions de navigation optimales, le lac d'Orient dispose de toutes les infrastructures nécessaires à l'organisation d'événements sportifs ou autres. Il y a de l'espace. Une régates peut parfaitement cohabiter avec d'autres activités. On est loin de la saturation! »

JEAN-PIERRE SALOU, ancien directeur technique national des équipes de France de voile et actuel directeur du Centre sportif de l'Aube

## Le littoral géré en direct par le Département

Le 1<sup>er</sup> juillet 2016, le Département a repris l'exploitation et l'entretien de l'ensemble des installations sportives et touristiques du bord des lacs de la forêt d'Orient.

### UNE DÉMARCHE COHÉRENTE

S'il est logique qu'il gère ses propres infrastructures, le Département souhaite, par cette initiative, affirmer son rôle dans le développement du tourisme et du sport – des compétences sur lesquelles il a été conforté par la réforme territoriale de 2015. En ayant une vision d'ensemble, il entend mieux coordonner les actions et travaux à mener. Et en s'appuyant sur les services départementaux, il espère mutualiser des moyens.

### OBJECTIF N°1 : ACCUEILLIR

Renseigner et orienter le public vers les activités proposées autour des lacs ou vers les autres pôles d'intérêt de l'Aube, en lien avec le Comité départemental et les offices de tourisme.

### DES MISSIONS LIÉES AUX PLANS D'EAU

La gestion des ports de Dienville et de Mesnil-Saint-Père comprend un volet relationnel (attribution des anneaux, contrats avec les plaisanciers, etc.), mais aussi opérationnel ou technique, avec l'entretien des pontons et des cales, la mise à l'eau puis la sortie des bateaux, ou encore le faucardage (fauchage des végétaux aquatiques). L'été, le Département assure également la surveillance des baignades.

### ENTRETIEN DE L'ENVIRONNEMENT

Près de 90 000 visiteurs fréquentent chaque année le rivage des lacs. Il est donc primordial de leur offrir un cadre agréable. Cela passe par la tonte, l'élagage et le

fleurissement des espaces verts, la propreté des sanitaires, la collecte des déchets et l'entretien de la voirie, des parkings et des aires de pique-nique.

### GÉRER LE SOL

En bon gestionnaire, le Département se doit aussi de contractualiser l'occupation de ses propriétés : autorisations et conventions d'occupation de terrains ou de bâtiments pour des activités nouvelles et la tenue de manifestations, perception des redevances.

### RÉINTERNALISER LE SERVICE

Ces responsabilités sont désormais assumées par les services du Département qui ont intégré, sur la base du volontariat, les agents du Parc affectés à ces missions. Ainsi, le Centre sportif de l'Aube (qui gérait déjà la Résidence du lac d'Orient et la halle sportive et culturelle) a en charge l'intendance des ports avec la Maison des lacs et la capitainerie de Port Dienville, d'une part, l'accueil, l'animation et la sécurité des plages, d'autre part. La direction des Routes assume les tâches techniques. La direction des Marchés et du Foncier s'occupe de la gestion immobilière. Quant à la direction des Bâtiments, elle met en œuvre le programme annuel de travaux. L'été, les équipes du Département sont renforcées par des saisonniers et par des employés de chantiers d'insertion.

→ Département de l'Aube. Centre sportif de l'Aube.  
Tél. : 03 25 74 37 06 ou 06 73 85 70 54.  
centre.sportif@aube.fr  
www.aube.fr (rubrique Sport)  
www.centre-sportif-aube.fr



Shooot

## Repères

**7547** salariés,  
dont 5431 en France,  
1020 salariés dans  
l'Aube, dont 845  
à Nogent-sur-Seine.



Didier Guy

**60** usines  
dans 18 pays.

**170** silos  
et 7 stations  
de semences.

**4 millions**  
de tonnes  
de céréales collectées.

**4,91**  
milliards d'euros  
de chiffre d'affaires  
(2014-2015), dont  
55% à l'étranger.



Soufflet

# SOUFFLET: comme un long fleuve tranquille

Première entreprise familiale de l'Aube, Soufflet est devenu un acteur majeur de l'agroalimentaire. Cet expert des filières céréalières doit son succès au travail de plus de 7500 collaborateurs et aux investissements d'avenir de ses dirigeants.

L'entreprise est née en 1900, à Nogent-sur-Seine, avec le commerce de grains créé par les arrière-grands-parents de Jean-Michel Soufflet. Son président aime en retracer l'histoire et évoquer la formidable accélération engagée à partir des années 1950. « Mon père, Michel, a donné à la société sa dimension internationale en développant la collecte et les services aux agriculteurs, ainsi que le négoce. Aujourd'hui, l'entreprise est mondiale, mais notre attachement à l'Aube ne s'est jamais démenti. Nous agissons "global", mais restons "local", à Nogent où est toujours basé le siège du Groupe. » Les bureaux sont d'ailleurs en cours d'agrandissement. La raison de cet ancrage? L'Aube se situe « au cœur de l'une des meilleures régions de production céréalière de la planète. » Soufflet s'est implantée en bord de Seine pour exporter des céréales, de la farine et du malt dans le monde entier. « La voie d'eau reste stratégique, afin de limiter l'impact environnemental. Fluvial ou ferroviaire, le fret est un élément essentiel de notre démarche RSE [responsabilité sociétale des entreprises, ndlr]. » C'est pourquoi le chef d'entreprise se bat pour que la SNCF ne ferme pas les lignes capillaires [secondaires, ndlr], qui desservent des sites souvent localisés en pleine campagne. Outre le pôle de Nogent — siège social et administratif, malterie et chaudière biomasse, silos pour le blé et l'orge, activités de recherche et développement (R&D), fabrication d'enzymes, exploitation du port rive gauche —, le Groupe dispose d'un moulin à Dienville, historiquement son tout premier. À Arcis-sur-Aube, il compte une malterie, comme à Poliset et à Bar-sur-Aube, où des magasins Vigne destinés aux professionnels sont implantés.

La stratégie du Groupe Soufflet est organisée autour de la notion de filières. « Nous agissons du champ au consommateur et vice versa. À nos métiers d'origine se sont greffées des unités de production dans la 1<sup>re</sup> transformation (blé en farines, orge en malt, ingrédients, enzymes), puis dans la 2<sup>e</sup> (pains et viennoiseries, riz et légumes secs) et, enfin, dans la restauration rapide. »

Le grand public s'attable chez Soufflet quand il se rend dans l'un des 230 points de vente Pomme de Pain (en France) et Le Crobag (en Allemagne), enseignes toutes deux rachetées en 2014. « Cette acquisition a renforcé notre positionnement dans le secteur de la BVP (boulangerie, viennoiserie, pâtisserie) et notre maîtrise de la filière blé. Il est important de bien appréhender les demandes du client final. »

## UN ENJEU MONDIAL

Les investissements se poursuivent en France sur une diagonale qui va du Nord jusqu'en Aquitaine. « Nous nous renforçons dans l'Ouest, de la collecte au négoce. Nous construisons notamment un silo sur le port de La Rochelle-La Pallice, chiffré à 25 millions d'euros. » Une nouvelle installation qui favorisera l'export vers l'Afrique de l'Ouest. Le premier malteur mondial, qui est aussi l'un des plus puissants meuniers européens, déploie en parallèle des activités moins connues. Ainsi, Soufflet Vigne propose, depuis plus de 20 ans, aux viticulteurs, aux caves coopératives et aux négociants des produits et des services assortis de conseils techniques, de la plantation et de l'entretien de la vigne à l'élevage et au conditionnement du vin. L'expertise du Groupe concerne également le riz et les légumes secs. « Ces filières sont prometteuses, car la ressource en protéines végétales représente un enjeu pour l'humanité. C'est une activité qui s'exporte au tiers de sa production et qui requiert une capacité à innover: nous avons initié, par exemple, la culture de quinoa en France. » Proclamée "année internationale des légumineuses" par la FAO (Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture), l'année 2016 est idéale pour valoriser sa marque Vivien Paille.

Qu'est-ce qui pousse Soufflet à aller toujours plus loin? « Le développement est inscrit dans nos gènes. Pour assurer notre pérennité, il faut grandir. Soit parce que notre clientèle prend de l'ampleur, ce qui est le cas en malterie, soit pour répondre aux nouvelles attentes des clients et aux clients de nos clients... »

Philippe Schilde

→ [www.soufflet.com](http://www.soufflet.com)





Didier Guy

Aux activités concentrées sur le port de Nogent rive gauche se sont ajoutées au fil du temps des installations portuaires, à Rouen et à La Rochelle, notamment.



Soufflet

Refait à neuf en 2013, le moulin de Dienville produit jusqu'à 500 tonnes de farine par jour.



Soufflet

Travaux sur la fermentation en milieu solide.



Didier Guy

La malterie de Nogent est l'une des plus importantes au monde. Avec ses 27 malteries, Soufflet dispose d'une capacité de production de 2145 000 tonnes de malt.

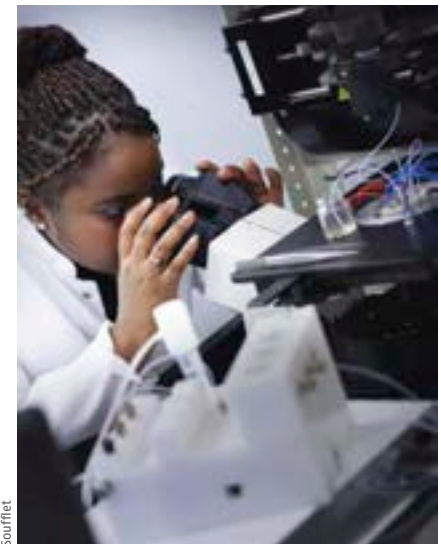
## R&D: Drop2Feed parmi les lauréats du concours mondial de l'innovation

La R&D du Groupe Soufflet est solidement implantée dans l'Aube, avec des équipements de classe mondiale installés à Nogent-sur-Seine. « Nous investissons fortement dans la recherche de nouvelles valorisations des agroressources, avec différents programmes, dont plusieurs sont soutenus par la Banque publique d'investissement (BPI) et l'Europe (Feder), la Région, le Département de l'Aube et la Ville de Nogent-sur-Seine », note Jean-Michel Soufflet, satisfait des avancées en cours.

La division Soufflet Biotechnologies, qui concentre toutes les activités de recherche, a deux grands pôles.

**1. La production d'enzymes pour les industries de l'alimentation,** assurée par l'usine de Colombelles (Calvados) sous la marque Lyven. Elle concerne 4 marchés : viticulture, transformation des fruits, nutrition animale et panification.

**2. Un pôle de recherche qui mène plusieurs programmes de front,** dont Osiris et Drop2Feed. Ce dernier projet, sélectionné en juillet 2015 parmi les lauréats de la phase II du concours mondial de l'innovation, repose sur une idée forte : améliorer l'assimilation des protéines et des fibres végétales chez les animaux d'élevage monogastriques (porcs et volailles) en s'inspirant de la digestion de la vache.



Soufflet

## Le VIGNOBLE de champagne, hors des sentiers battus

Laissez-vous surprendre sans quitter l'Aube ! À pied, à cheval, en Segway, arpentez les coteaux et bullez dans les caves. Puis, prenez de la hauteur avant de paysanner en Champagne dans les pas de Renoir. Et, pour finir, apprenez à manier le sécateur... De purs instants de bonheur à déguster sans modération.

Marie-Pierre Moyot

### UNE FLÛTE EN BALLON

S'il est un souvenir qui marque, c'est assurément un voyage en montgolfière. Tôt le matin ou en fin d'après-midi – quand l'air est calme et stable –, prenez doucement, sans bruit, la voie des airs. L'aérostier vous fait survoler la canopée, puis raser les rivières. Ce périple de rêve s'achève par un toast ou un dîner au milieu des champs. À moins que vous ne préfériez le cocktail dînatoire en vol ?

→ Activité accessible aux personnes à mobilité réduite.  
→ Tél. : 06 81 47 48 97.



### UNE DÉGUSTATION AU BOUT DE LA PAGAIE

Entre amis, à la demi-journée ou à la journée, suivez les méandres de la Seine, entre Mussy-sur-Seine et Bar-sur-Seine, au gré du courant.

Après la descente en canoë, faites une halte chez un vigneron pour une visite de cave suivie d'un moment dédié aux arômes.

→ Tél. : 06 50 53 50 01.



### Caves enchantées

Le concept est simple. Le temps d'un concert, d'une pièce de théâtre ou d'une exposition, une maison de champagne met à la disposition d'artistes une cave, un quai, une cuverie ou un jardin. Les vignerons ouvrent leur exploitation au public et servent leurs vins autour d'un bar à champagne (payant).

→ Programme au 03 25 29 15 38.

### À BRIDE ABATTUE

Licencié ou non, vous avez déjà pratiqué l'équitation. À dos de Henson – un cheval réputé pour son calme et son endurance –, chevauchez dans les vignes, entre plaines et coteaux. Une nuit en gîte vous remettra en selle, d'autant que se profile à l'horizon le village de Baroville, où vous marquerez un arrêt pour quelques heures d'exploration œnologique.

→ Tél. : 03 25 76 05 02.



## PIQUE-NIQUE PÉTILLANT

Choisissez entre 2 formules. À Baroville, un panier-repas bien garni vous attend pour une pause à votre convenance. Extraction des jus, manipulation, dégorgement : à Ville-sur-Arce, vous deviendrez incollable sur l'élaboration du vin des rois.

Après avoir visité les chais, profitez d'un déjeuner gastronomique froid, agrémenté d'une initiation à 7 cuvées de champagne.

→ Champagne Barfontarc à Baroville. Tél. : 03 25 27 07 09.

→ Champagne Rémy Massin à Ville-sur-Arce. Tél. : 03 25 38 74 09.



## LE BAS D'EN HAUT

Vu d'avion, le relief vallonné des coteaux aubois sur lequel le soleil se réfléchit donne un éclat particulier au vignoble. Le paysage prend alors une autre dimension ! Les vallées de la Seine, de la Laignes et de l'Ource vous séduiront avec leurs villages de caractère. Si chaque saison a son charme, l'automne met le feu aux vignes. Comme le pilote est aussi vigneron, vous apprendrez beaucoup lors de ce survol.

→ Tél. : 06 08 47 65 60.

## Le Bar-sur-Aubois en fête

Les 30 et 31 juillet, la Route du champagne en fête est programmée dans 6 villages situés entre Bar-sur-Aube et Colombey-les-Deux-Églises. Dans l'Aube, la flûte Passeport vous ouvrira les portes de 10 caves à Arrentières, Colombé-le-Sec, Rouvres-les-Vignes et Saulcy.



## BIENVENUE DANS LES CAVES

Amateurs d'authenticité et de fines bulles, le CDT de l'Aube a décerné le label Vignoble et découvertes à 39 caves de Villenauxe-la-Grande à la côte des Bar. Le dimanche et les jours fériés, des vignerons aussi passionnés que passionnants vous parlent du champagne et vous font tester des cuvées d'exception.

→ Route touristique du champagne, brochure disponible au CDT.

## SEGWAY TOUT-TERRAIN

L'engin permet d'avalier une quinzaine de kilomètres en 2 heures, sans bruit, sans polluer ni dégrader les chemins. Les bleus se mettront en jambe à Essoyes, laissant l'Escargot de Montgueux aux plus aguerris. Les chevrons en verront des vertes et des pas mûres aux Riceys, où les itinéraires réservent des pentes à 30 %.

→ Activité accessible aux personnes à mobilité réduite pouvant se tenir debout.

→ Tél. : 03 51 48 23 41.

## en savoir plus

Pour s'informer en détail sur les activités et les événements en lien avec le champagne, et pour réserver :

→ Comité départemental du tourisme (CDT) de l'Aube. 34, quai Dampierre à Troyes. Tél. : 03 25 42 50 00.

→ [www.aube-champagne.com/fr/activites-et-evenements-champagne/](http://www.aube-champagne.com/fr/activites-et-evenements-champagne/)

## Renoir en champagnes

Chaque dimanche, jusqu'en septembre, costumée en Gabrielle – le modèle d'Auguste Renoir –, une guide vous accompagne dans l'espace Du côté des Renoir et dans l'atelier du peintre à Essoyes. Goûtez ensuite des produits locaux et 2 champagnes qui vous seront servis dans le jardin de l'atelier.

→ Tél. : 03 25 29 10 94.

## Mollets affûtés

Cyclos, méfiez-vous, les petits chemins au milieu des vignes sont capricieux. Ils réservent des raidillons inattendus, suivis de belles descentes en lacets, que ce soit dans la vallée de la Noxe, vers Mussy-sur-Seine ou dans le Bar-sur-Aubois.



## Vendangeur d'un jour

Quoi de plus festif qu'une journée de vendange ? En septembre, des vignerons vous accueillent dans leur domaine. Après avoir coupé à la main les fruits gorgés de soleil, vous partagez un repas avec le vigneron et les vendangeurs. Autour du pressoir, vous appréciez une coupe bien méritée !

## Apprenti œnologue

À quelle température et dans quel verre boire le champagne ? Comment distinguer les arômes ? Quelle cuvée servir avec tel ou tel plat ? Tout au long de l'année, les vignerons de l'Aube proposent des stages d'initiation à la dégustation.

## Chasse au terroir

Vous avez du flair ? Guidé par votre GPS, parcourez les coteaux, percez les énigmes des "géocaches". Puis, faites-en part à la communauté.



# L'Aube en images



**LANDREVILLE.** La fontaine Sainte-Beline érigée vers 1920 par le curé du village, là où, dit-on, la bergère menait boire son troupeau.



**CHAMPIGNOL-LEZ-MONDEVILLE.** Une auge-abreuvoir le long du lavoir, datant de 1844.



**VILLENAUXE-LA-GRANDE.** La fontaine Sainte-Madeleine est un vestige du prieuré édifié au XII<sup>e</sup> siècle par les moines de Nesle-la-Reposte.

## L'EAU N'ÉTAIT PAS SI COURANTE...

Aller au puits, abreuver les animaux, boire à la fontaine... Des rituels du quotidien qui ont disparu depuis que l'eau jaillit du robinet. Ces pratiques, qui semblent hors d'âge, ne sont pourtant pas si anciennes. Dans l'Aube, le raccordement à l'eau potable a débuté en 1899, pour s'achever en 1994.

Plus de photos sur [www.aube.fr](http://www.aube.fr) (photothèque). Texte : Marie-Pierre Moyot. Images : Robert Moleda (sauf mention).



**VOUGREY.** Une ancienne pompe de margelle, à large roue.



**MAISONS-LES-CHAOURCE.** Jadis vitale pour le bétail, la grande mare sert aujourd'hui de réserve en cas d'incendie. Le village doit beaucoup à son charme.

**CHAUFFOUR-LÈS-BAILLY.** La manivelle de cette pompe Dragor datant des années 1930 permet de l'actionner sans effort. Quant à la tête de lion qui orne le dégorgeoir, on peut y suspendre un seau.







**TRANCAULT.**  
Grande sentinelle dans le paysage, la pompe-éolienne se fait rare.

**SAINT-USAGE.**  
Marianne veille sur les voyageurs qui se désaltèrent à la fontaine depuis 1885.



**VILLE-SUR-TERRE.**  
Souvenir d'une époque où les habitants tiraient chaque jour l'eau au puits.



**FONTAINE-LES-GRÈS.** L'un des derniers points collectifs d'approvisionnement en eau, appelé borne-fontaine.



**TROYES.** Accolé à l'hôtel du Moïse depuis 2002, ce puits se situait auparavant à l'hôtel de Franquelance, 1, rue du Palais-de-justice.







Archives de l'Aube

Lions naturalisés par M. l'abbé Gérard, Curé de Voué, Naturaliste-Préparateur du Musée de Troyes

Sur des cartes postales datant d'il y a un siècle, un curieux personnage en soutane pose au milieu d'animaux empaillés. Il n'en fallait pas plus à des cartophiles pour mener l'enquête et retracer la vie de cet Aubois.

## L'étonnant DESTIN de l'abbé Gérard

**M**ais qui donc était l'abbé Gérard, personnage le plus représenté sur les cartes postales de l'Aube? C'est, en substance, l'énigme que l'Académie troyenne d'études cartophiles (Atec) a récemment proposé à ses membres de résoudre. Curé de Voué, l'abbé Gérard apparaît en effet sur 9 cartes, éditées entre 1903 et 1914, ainsi que sur une photo retrouvée aux Archives départementales de l'Aube. Autre élément qui distingue cet homme d'Église: il est toujours fait mention, en plus de son nom et de sa charge ecclésiastique, d'une activité pour le moins originale, celle de naturaliste-préparateur du musée de Troyes. Les fins limiers de l'Atec ont mené des recherches, tant aux Archives de l'Aube qu'aux Archives de Troyes, à la Conservation des musées de la ville, à l'évêché, et jusqu'au cimetière de Voué où repose l'abbé, près du premier contrefort latéral droit de l'église. En un mois, ces chercheurs érudits ont reconstitué la biographie succincte de l'étrange personnage.

### RAPPELÉ AUX ORDRES PAR LES CLOCHES PAROISSIALES

Joseph, Auguste, Casimir, François Gérard naît le 19 novembre 1865 dans le village de Thors, à l'est du département, d'un père charron et d'une mère lingère. En 1885, poussé par la volonté maternelle, dit-on, plus que par vocation, il intègre le séminaire, ce qui le dispense du service militaire. À l'âge de 23 ans, il entre dans les ordres. Souffrant d'une congestion qui dégénère en paralysie, il doit renoncer à son ministère en 1919. L'abbé mourra six mois plus tard. Sa carrière ecclésiastique l'a d'abord conduit dans le pays d'Othe à Planty, puis sur ses terres natales à Arconville, ainsi qu'à Brantigny en qualité de vicaire du curé de Piney. À l'automne 1897, alors âgé de 32 ans, Joseph Gérard est nommé desservant de Voué et bineur de Saint-Rémy-sous-Barbuise, c'est-à-dire qu'il est autorisé à dire deux messes le même jour. Le curé a laissé dans la mémoire collective le souvenir d'un homme sympathique, affable

Scène surréaliste, immortalisée dans la plaine champenoise.



Archives de l'Aube

Cygne, héron, lion, renard ou sanglier... les talents de l'abbé sont immenses au vu de sa salle des trophées.

et populaire, n'hésitant pas à rendre service à ses paroissiens. Mais il ne se contentait pas de prendre soin des quelque 700 âmes que comptaient alors Voué et Saint-Rémy-sous-Barbuise. Il nourrissait également une passion pour la pêche, qui l'amena à détourner dans sa propriété, sise au 25, rue des Bûchettes, une partie des eaux de la Barbuise pour y élever des truites. Bon chasseur — et peut-être même un peu braconnier —, il aimait se rendre au lieu-dit Galhaut, où il possédait quelques hectares de sapins. On rapporte même que, le dimanche matin, c'était le son des cloches de Saint-Rémy qui l'interrompait dans sa passion, lui rappelant qu'il était l'heure de célébrer l'office! Ce penchant immodéré pour la chasse est sans doute à l'origine de son goût pour naturaliser les animaux.

### L'ÉNIGME DU TIGRE DE JAVA

Car notre curé était aussi entrepreneur, comme en atteste l'en-tête de facture retrouvé à son nom. L'abbé Gérard, titulaire de diverses médailles





Sylvain Bordier

“ La taxidermie a tout à gagner à se faire connaître, notamment des jeunes. Elle exige des connaissances en sciences naturelles et en arts plastiques. Plus qu'un métier, c'est un art qui, pour perdurer, doit sortir des pratiques ancestrales en intégrant les technologies. Le professionnel doit aussi composer avec une législation sur le monde animal de plus en plus complexe. ”

VINCENT COUSIN, taxidermiste à Gyé-sur-Seine

En-tête de facture attestant de l'activité commerciale de l'abbé.



Collection privée



Vêtu d'un trench-coat (manteau des tranchées), l'abbé pose, fumant la pipe, à côté de son tigre (ci-contre), aujourd'hui conservé au muséum de Troyes.

empaillait oiseaux, sangliers et cerfs – et même des lions ! Il confectionnait des fourrures de fouines, martres, renards, ou loutres. Autant de services qu'il faisait payer au comptant ou par mandat-poste "aussitôt l'avis du travail terminé". Sans doute avait-il aménagé un laboratoire et une salle d'exposition dans sa maison, face au presbytère.

Parce qu'elles sont, pour la plupart, neuves et non annotées, les cartes postales sur lesquelles figure l'abbé naturaliste lui servaient probablement de cartes de visite. Si toutes font état d'un poste au musée de Troyes, Ghislain Grégoire, le responsable technique des collections du musée, n'a jamais trouvé trace de l'abbé Gérard dans les archives municipales. L'affaire aurait pu en rester là si, à la faveur de l'enquête de l'Atec, deux petits bouts de carton n'avaient réveillé la curiosité du technicien. On y découvre l'abbé pris en photo près d'un tigre, bel et bien présent dans les collections du muséum troyen. « Nos archives font simplement état de l'entrée de la dépouille d'un tigre, en mars 1911, en échange de petits mammifères », explique Ghislain Grégoire. Pour connaître l'ori-

gine de cette peau, le chargé des collections troyen a contacté les services du Muséum national d'histoire naturelle de Paris, « qui, de leur côté, trouvent seulement mention d'une tigresse de Java, disparue en 1864, et possèdent un squelette pouvant lui correspondre », poursuit Ghislain Grégoire. La présence, à Troyes, d'un spécimen de cette espèce

aujourd'hui disparue a motivé le déplacement du responsable de la conservation du muséum parisien. Hélas, Jacques Cuisin n'a pas pu certifier qu'il s'agissait d'un tigre de Java. Les investigations vont se poursuivre. Et si, avec ce mystérieux félin, l'abbé Gérard nous avait légué un trésor ?

Marie-Pierre Moyot

## HISTOIRE ET CARTOPHILIE

### L'Atec recrute

Vous vous intéressez à l'histoire locale et vous aimez écrire ? Rejoignez l'Académie troyenne d'études cartophiles (Atec). Créée il y a 26 ans par Claude Bérésé, Jacques Roland Fournier et Dany Peuchot, 3 collectionneurs de cartes postales anciennes, cette association vous guidera dans vos recherches. Vos travaux pourront faire l'objet d'une conférence, voire être publiés. Cette activité d'édition (déjà une centaine de brochures disponibles) procure ses ressources à l'Académie. Soucieuse de faire connaître le passé de l'Aube, tout autant que d'informer et de distraire, l'Atec donne, chaque mois, une conférence ouverte à tous. Centenaire oblige, les communications 2016 ont toutes trait à la Grande Guerre.

- Atec, 10, rue Lucien-Planson à Troyes. Tél. : 06 10 60 29 07. Jacques.fouinots@gmail.com <http://atec-troyes.blogspot.fr>
- Conférences. Entrée libre. À 16h. Maison du patrimoine, Saint-Julien-les-Villas. Les 24 septembre, 15 octobre, 19 novembre et 17 décembre.



## En plein dans le viseur

L'office de tourisme de Brienne-le-Château invite les photographes amateurs et expérimentés à concourir sur le thème des métiers de la terre en Champagne. Agriculture, jardinage, poterie, les angles possibles sont multiples. Le premier prix? Une balade en hydro-ULM.

→ S'inscrire (gratuit). Cliché à déposer avant le 30 septembre.  
Tél. : 03 25 92 82 41. officetourisme.brienne@wanadoo.fr

## Trouver une maison de retraite sur Internet

Grâce au service en ligne ViaTrajectoire, choisissez la structure d'hébergement la plus adaptée à vos besoins (EHPA, EHPAD, USLD\*).



Philippe Preilaud

### UN SERVICE PUBLIC

ViaTrajectoire est un outil national, déployé dans l'Aube par l'Agence régionale de santé Alsace-Champagne-Ardenne-Lorraine, en collaboration avec le Département et les professionnels du secteur sanitaire et médico-social. Le site est sécurisé et son utilisation est gratuite.

### DES OFFRES PERSONNALISÉES

Depuis chez soi, il est possible de :  
→ consulter un annuaire détaillé des établissements publics et privés ;  
→ rechercher selon des critères précis : situation géographique, prix,

hébergement, confort, prise en charge, etc. ;  
→ créer un dossier d'admission unique et dématérialisé, accepté par toutes les structures d'hébergement, puis le transmettre à son médecin traitant pour qu'il en complète le volet médical. Seuls les médecins ont accès aux données médicales ;  
→ actualiser à tout moment son dossier ;  
→ transmettre son dossier aux établissements de son choix ;  
→ suivre ses demandes, même si ViaTrajectoire ne dispense pas de prendre contact directement avec les établissements.

### EN SAVOIR PLUS

→ [www.viatrajectoire.fr](http://www.viatrajectoire.fr)  
→ Département, Didams, Direction Personnes âgées/personnes handicapées.  
Tél. : 03 25 42 48 81. [www.aube.fr](http://www.aube.fr) (Santé, social/Personnes âgées).

\*EHPA : établissement d'hébergement pour personnes âgées.  
EHPAD : établissement d'hébergement pour personnes âgées dépendantes.  
USLD : unité de soins de longue durée.

## 300 plaisirs d'été

Entrailles du château de Vaux (Fouchères), tour infernale de Nigloland (Dolancourt), peintres hollandais au musée d'Art moderne (Troyes), terrasses au bord de l'eau ou bars à champagne...

Fruit d'un partenariat entre le Département, le Comité départemental du tourisme et les quotidiens *L'Est éclair* et *Libération Champagne*, le hors-série *Un été dans l'Aube* égrène au fil de 72 pages en couleur les 300 plaisirs de l'été aubois.



→ Pour recevoir gratuitement *Un été dans l'Aube*, tél. : 03 25 42 50 28 ou [departement@aube.fr](mailto:departement@aube.fr)  
À feuilleter également sur [www.aube.fr](http://www.aube.fr) (Publications/ Guides pratiques).

## Un vrai métier

Chargé de la protection de l'enfance en danger, le Département recrute régulièrement des assistants familiaux.

### MISSIONS

- Accueillir à domicile, 7 jours sur 7, 24 heures sur 24, un enfant ou un jeune âgé de 0 à 21 ans ayant connu des difficultés familiales.
- Offrir à l'enfant un cadre stable, sécurisant et chaleureux.
- Maintenir si possible des liens avec la famille d'origine.

### PROFIL

- Faire preuve de qualités humaines et relationnelles ainsi que d'une solide motivation.
- Être prêt à s'investir dans une formation professionnalisante, puis à travailler en équipe.
- Souhaiter, avec son conjoint et ses propres enfants, s'engager dans un accueil familial.

### CONDITION

- Obtenir l'agrément du Département.

### INFORMATION SUR LE MÉTIER

- Participez à la prochaine réunion d'information du 2 septembre 2016.
- Inscription indispensable avant le 19 août 2016 (sur place, par courrier ou e-mail). Département de l'Aube, Didams, PMI, Cité administrative des Vassaulles, 10026 Troyes. [pmiasmat@aube.fr](mailto:pmiasmat@aube.fr)

## L'agenda Sorties en ligne

Réalisé par le Grand Troyes, l'agenda Sorties s'est dématérialisé. Avantage : un accès aux informations à plus long terme (jusqu'à un an), la possibilité de filtrer par date et par thème (exposition, conférence, nature et détente, etc.). Il est également possible d'annoncer directement en ligne une manifestation.

→ [www.sorties-agglo-troyes.fr](http://www.sorties-agglo-troyes.fr)

**DONNEZ VOTRE SANG !**  
Dans l'Aube, l'Établissement français du sang a besoin de 16 000 dons par an. Il faut réalimenter les stocks, car les réserves sont faibles et le sang a une durée de vie limitée. Pensons aux malades.

- Centre de don. Centre hospitalier de Troyes. Du lundi au vendredi (8h30-13h) et les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> samedis du mois (8h30-11h30). Tél. : 03 25 75 15 17. [www.dondusang.net](http://www.dondusang.net)
- Collecte, Espace Argence, Troyes. 29 août et 26 septembre (14h30-18h30) ; 30 août et 27 septembre (10h-14h).

Rémi Malingrey





Nuits de Champagne  
**"SYMPHONIE  
 & POLYPHONIE"**  
 - PASCAL OBISPO -

## Le festival Nuits de Champagne invite Pascal Obispo

**Le programme de la 29<sup>e</sup> édition du festival Nuits de Champagne devrait être fort en émotions:** avec le concert symphonique de l'invité d'honneur, Pascal Obispo, l'hommage symphonique de Jane Birkin à Serge Gainsbourg (en avant-première nationale) et, en clôture, le Grand Choral, qui procure toujours de grands frissons. La semaine sera rythmée par la chanson francophone avec Natasha St-Pier, Louise Attaque et Christophe, l'interprète des *Mots bleus*.

Le concert d'Asaf Avidan, interprète international à la voix si particulière, fera vibrer le public, tandis que les musiques actuelles donneront un supplément d'énergie avec Faada Freddy (hip-hop), JP Manova (rap poétique), Mickey3d et Rover (pop-rock). Sans oublier l'humoriste aux mille imitations: Michaël Gregorio.

→ À Troyes, du 23 au 29 octobre.  
[www.nuitsdechampagne.com](http://www.nuitsdechampagne.com)  
 Tél.: 03 25 40 02 03.

## Entreprises, pensez aux étudiants!

Recruter un stagiaire ou une personne en alternance, oui, mais dans quelles conditions? Quels sont les établissements locaux d'enseignement qui proposent, dans leurs cursus, ces types de contrat? Qui contacter? Le *Guide des stages et de l'alternance*, édité par le Grand Troyes, répond à toutes ces questions pour venir en aide aux chefs d'entreprise et aux responsables ressources humaines (RH).

→ À consulter/télécharger sur [www.grand-troyes.fr](http://www.grand-troyes.fr) ou [www.troyes.cci.fr](http://www.troyes.cci.fr)



## Accueil des enfants handicapés



**Votre enfant présente un handicap ou est atteint d'une maladie chronique?**

Besoin de répit ou d'un mode d'accueil? Une coordinatrice petite enfance et handicap vous informe, vous guide et vous accompagne. Service gratuit, cofinancé par le Département.

→ Contact : Karine Launay. Udaf, 34, rue Louis-Ullbach à Troyes.  
 Tél. : 06 48 51 48 60. [klaunay@udaf10.com](mailto:klaunay@udaf10.com)  
 Permanence: lundi et jeudi (8h30-16h30), mardi (9h-12h).  
 Hors horaires: sur rendez-vous.

## Aidons-le à bien grandir

Le Département édite un guide pour vous aider à suivre l'éveil de vos (petits-)enfants.

### ACCOMPAGNER SANS PANIQUER

- De 0 à 6 ans, le développement psychomoteur est codifié en 8 grandes étapes.
- Ces paliers constituent uniquement des points de repère.
- Chaque enfant est différent et progresse à son rythme.

### DÉTERMINER LE RÔLE DE L'ADULTE

- Respecter le rythme de l'enfant.
- Proposer des activités et des jeux en fonction de son développement.
- Sécuriser sans freiner; rassurer, féliciter, encourager sans sur-stimuler.
- Donner très tôt des limites et des repères éducatifs.

### EN SAVOIR PLUS

- *Observer et accompagner le développement de l'enfant de 0 à 6 ans*. Gratuit. Tél. : 03 25 42 50 28. [www.aube.fr](http://www.aube.fr) (Publications/Guides pratiques).
- Consultations infantiles. Département, Didams, PMI. Tél. : 03 25 42 48 51.



Rémi Malingrey



## PAR MONTS ET PAR AUBE

Grâce à la carte *L'Aube à vélo*, visualisez l'itinéraire qui relie la vélovoie des lacs à celle du canal de la Haute-Seine, entre Saint-Julien-les-Villas et Barberey-Saint-Sulpice. Au total, 24 boucles tous niveaux parcourent le département, soit 1500 km de circuits.

→ Comité départemental du tourisme, 34, quai Dampierre à Troyes. [www.aube-champagne.com](http://www.aube-champagne.com) (Que faire/Vélo).

**36,7 MILLIONS D'EUROS**  
de crédits  
au budget 2016.

## LE CONSEIL DÉPARTEMENTAL ET LE HANDICAP

Le Département, relayé sur le terrain par la MDPH et tout un réseau associatif, aide les personnes handicapées à faire face aux problèmes du quotidien comme à construire des projets de vie personnalisés. Le point sur les actions qu'il met en œuvre.

### ENFANTS

#### Prévention

- Bilan de santé en maternelle: dépistage et accompagnement vers les structures spécialisées, dont le centre d'action médico-sociale précoce (CAMSP) financé à 20% par le Département.
- Consultation infantile de 0 à 6 ans.
- Intervention à domicile, dans le cadre du droit au répit pour les parents.

#### Information / conseil aux parents

- Choix d'un mode d'accueil adapté.
- Suivi du développement psychomoteur des 0-6 ans.

#### Scolarité

- Équipement des dispositifs d'inclusion scolaire.
- Accessibilité des locaux des collèges.
- Transport scolaire adapté (organisation et prise en charge).

### ADULTES

#### Allocations pour les dépenses liées au handicap

- Prestation de compensation du handicap (PCH): aides humaines et techniques.
- Aide au maintien à domicile (aide ménagère).
- Aide sociale pour l'hébergement en famille d'accueil ou en établissement.

#### Suivi et accompagnement médico-social

- Actions menées par le Département et la Maison départementale des personnes handicapées: intervention de travailleurs médico-sociaux, d'ergothérapeutes, de médecins, de psychologues.

#### Organisation des structures d'accueil et d'hébergement

- Autorisation, tarification, suivi, conseil et contrôle des établissements et services médico-sociaux.
- Agrément et suivi des familles d'accueil.



#### Pour en savoir plus...

- [www.aube.fr](http://www.aube.fr)
- [www.mdph10.fr](http://www.mdph10.fr)



**242**

élèves bénéficiant d'un transport adapté

**370**

emplois ETP (Équivalent temps plein) dans les établissements de compétence départementale pour personnes handicapées

**1200**

adultes bénéficiaires de prestations de domicile

**560**

places d'accueil en établissement, dont 58 en accueil de jour et 65 en famille d'accueil

Données Aube 2015



### ACTIONS TRANSVERSALES

#### La Maison départementale des personnes handicapées (MDPH)

placée sous la tutelle administrative et financière du Département

- Information, accompagnement dans la formulation du projet de vie, évaluation du plan de compensation du handicap, accès aux droits, aux prestations et aux services; sensibilisation aux problèmes du handicap...

#### Qualité de vie

- Soutien financier aux associations, notamment à caractère social ou sportif (fonctionnement, événements).
- Développement du label Tourisme & Handicap.

#### Coordination des dispositifs

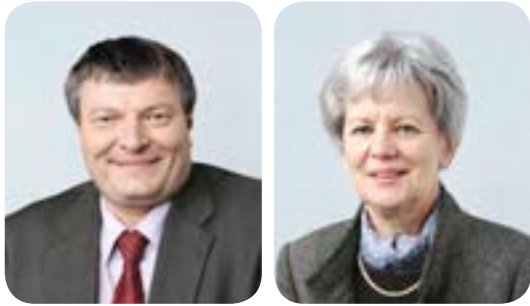
- Schéma d'actions départemental pluriannuel.
- Appel à projets (hébergement, services...)
- Démarche pour une meilleure prise en charge des enfants par l'État.
- Amélioration de l'accès aux soins et à la santé (charte Romain Jacob).



## ÉLUS D'UN CANTON, ILS AGISSENT AU SERVICE DU DÉPARTEMENT. EXPRESSION LIBRE DES CONSEILLERS DÉPARTEMENTAUX.

**PHILIPPE DALLEMAGNE,  
MARIE-NOËLLE RIGOLLOT**

### Quel avenir pour Clairvaux? Quel avenir pour la vie locale?



Nous espérons qu'au moment de la parution de cet article, Clairvaux, site historique et emblématique de l'enfermement monacal et carcéral, aura été conforté dans sa mission pénitentiaire qui a forgé son histoire dans une cohabitation indélébile avec son patrimoine cistercien, et restera à tout jamais marqué du sceau de la justice et de la culture.

L'annonce de la fermeture de la prison de Clairvaux a été brutale et a suscité immédiatement de nombreuses réactions de la part des personnels pénitentiaires, de la population locale et des élus locaux, soutenus spontanément par leurs voisins hauts-marnais.

Le ministre de la Justice a justifié sa décision par l'état de vétusté des locaux. La prison de Clairvaux fait pourtant référence en matière d'institution spécialisée dans la prise en charge des détenus les plus difficiles, prouvant ainsi le professionnalisme des équipes et la bonne adaptation des lieux.

La fermeture de cet établissement sonnerait la mise à mort de ce territoire rural de faible densité de population niché aux confins de l'Aube et de la Haute-Marne, dans un contexte local déjà très perturbé par le déclin économique du tissu industriel, artisanal et commercial.

Le départ de 200 familles aurait des conséquences économiques, sociales et culturelles irréversibles.

Cela serait également la double peine pour les citoyens contribuables du territoire de Bar-sur-Aube, dont les impôts locaux financent, sur demande de l'État, le remboursement de la dette, contractée sur 35 ans, pour la construction de la gendarmerie ; laquelle serait inévitablement impactée par la perte de la population carcérale et la diminution de la population locale et verrait ses effectifs restreints, voire supprimés à moyen terme.

Ce même État, qui coupe les vivres des collectivités locales tout en leur imposant le financement de ses compétences régaliennes et en plus, les prive de leurs richesses existantes.

Et l'on nous raconte, depuis plus de 20 ans, que l'aménagement des territoires reste une priorité nationale !!!

La question fondamentale du maintien des équilibres rural-urbain ne peut pas trouver de réponse dans le mépris de la ruralité.

Sensible à tous vos témoignages de soutien, Clairvaux porte, haut et fort, l'étendard de la lutte contre les politiques de désertification rurale.

→ **PHILIPPE DALLEMAGNE** : conseiller départemental du canton de Bar-sur-Aube, membre de la commission permanente, vice-président de la commission Finances, personnel départemental et sécurité civile

→ **MARIE-NOËLLE RIGOLLOT** : conseillère départementale du canton de Bar-sur-Aube, vice-présidente de la commission permanente, vice-présidente de la commission Infrastructures, bâtiments, assistance aux communes

**CHRISTIAN BRANLE, MARIELLE CHEVALLIER**

### Vendeuvre/Lusigny: un canton mais pas une intercommunalité!



Lors de notre dernière prise de parole dans *L'Aube nouvelle*, nous vous présentions la fusion de nos deux territoires ruraux. Mais les réformes vont bon train dans notre pays ! La loi NOTRe est passée par là. Tout le monde y est allé de son amendement, mais Mme la préfète a tranché.

Au 1<sup>er</sup> janvier 2017, en accord avec leur premier vœu, les communes du territoire de Vendeuvre fusionneront avec les communes du territoire de Soulaines quand les communes du territoire de Lusigny rejoindront le Grand Troyes. Une vigilance s'impose. Être présent et défendre la ruralité. Nous devons unir nos forces et nos compétences pour maintenir l'emploi dans nos bassins de vie. Après Vendeuvre, Lusigny, c'est au tour de Bar-sur-Aube, Bayel, Clairvaux puis La Villeneuve d'être touchés.

L'emploi est la base du développement des territoires : le développement économique, c'est le maintien des commerces de proximité, le maintien des écoles, des services publics, d'un tissu associatif riche. Tout ce qui aujourd'hui fait vivre la ruralité. Par chance, mais ça ne peut rester suffisant, il reste le développement touristique. Le PNRFO et les grands lacs attirent toujours plus de touristes, à nous d'en faire un réel atout départemental. Avec quelque 550 000 visiteurs annuels, le Parc naturel de la forêt d'Orient, site remarquable, bénéficie d'une image appréciée de plus en plus des médias et des estivants.

Pour maintenir un bon niveau d'infrastructures et de services en faveur du tourisme, le Département s'est réorganisé pour que la gestion départementale, à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2016, offre un niveau d'accueil de haute qualité, pour le plaisir des Auboisiens, des estivants et des amoureux de sports nautiques ou de pleine nature. Le Pavillon bleu, attribué aux 4 plages, est un atout supplémentaire particulièrement important pour les visiteurs étrangers à la recherche d'espaces respectueux de l'environnement.

La résidence du lac d'Orient, la Maison des lacs et ses clubs dynamiques, Port Dienville, Port Mesnil, sont des lieux d'accueil remarquables qu'il convient de valoriser encore, pour renforcer l'attractivité d'un territoire qui possède le label Parc naturel régional, gage de la qualité environnementale des sites.

Il nous faut rester optimistes et faire avec les moyens restreints qui sont les nôtres.

Bon été à tous.

→ **CHRISTIAN BRANLE** : conseiller départemental du canton de Vendeuvre-sur-Barse, vice-président de la commission permanente, membre de la commission Infrastructures, bâtiments, assistance aux communes

→ **MARIELLE CHEVALLIER** : conseillère départementale du canton de Vendeuvre-sur-Barse, membre de la commission permanente, secrétaire de la commission Éducation, vie associative, culturelle et sportive

## ÉLISABETH PHILIPPON, JACKY RAGUIN Revenu de solidarité active : des droits et des devoirs



Didier Guy

La solidarité envers les personnes sans emploi et sans ressources s'exerce essentiellement par le revenu de solidarité active (RSA) mais son coût devient de plus en plus difficile à assumer par le Département.

Cette allocation versée par la CAF (524,60 € pour une personne seule ou 787,02 € pour un couple) est à la charge du Département qui, en retour, bénéficie d'une allocation de l'État. Cependant, cette compensation ne suit pas l'évolution de la dépense. D'année en année, la dégradation catastrophique de l'emploi renvoie vers ce dispositif des centaines de chômeurs supplémentaires arrivés en fin de droits. Au 31 mars 2016, dans l'Aube, 9 326 personnes touchaient le RSA bénéficiaire, à l'arrivée, à 27 000 personnes ; en 2011, elles étaient 7 464.

Pour l'année 2015, la dépense s'est élevée à plus de 50 millions d'euros (M€). À ce chiffre s'ajoutent 1,25 M€ pour le financement des ateliers et chantiers d'insertion offrant 500 places et 2,60 M€ pour le financement des contrats uniques d'insertion. Or, en 2015, la dotation de l'État n'a été que de 28,30 M€, soit une charge nette pour le Département de 27 M€ alors que l'État, qui fixe le montant du RSA, devait compenser aux Départements la dépense totale, lorsqu'il leur a transféré cette compétence.

Les bénéficiaires du RSA font l'objet d'une orientation vers une recherche d'emploi ou d'un accompagnement social avec un contrat d'engagement réciproque. En contrepartie de ce revenu, les allocataires ont des obligations comme celles d'actualiser leur dossier de demandeur d'emploi, ou de se présenter aux convocations. Pour garantir au mieux cette aide à ceux qui en ont besoin, nous veillons scrupuleusement au respect de ces règles. En 2015, plus de 1 000 suspensions de versement ont ainsi été prononcées. Le Département a également mis en œuvre une lutte contre la fraude en lien avec la CAF et de nombreuses plaintes ont été déposées l'année passée auprès du tribunal.

Le financement doit être revu au plus vite pour rendre ce système plus juste. En effet, ce sont les Départements avec des taux de chômage élevés qui, proportionnellement, supportent la charge la plus importante.

L'emploi doit être au cœur des actions à tous les échelons de la société. Le Département de l'Aube en a pleinement conscience et se mobilise pour l'investissement productif.

→ **ÉLISABETH PHILIPPON** : conseillère départementale du canton de Troyes 1, vice-présidente de la commission permanente, vice-présidente de la commission Action sociale, santé et solidarité

→ **JACKY RAGUIN** : conseiller départemental du canton de Troyes 1, secrétaire de la commission permanente, membre de la commission Infrastructures, bâtiments, assistance aux communes

## SIBYLLE BERTAIL, JACQUES RIGAUD Ensemble pour un département innovant et solidaire



Didier Guy

Agir ensemble pour un département innovant et solidaire : c'est une dynamique d'autant plus nécessaire en cette période de crise, dans une société bien mise à mal.

Voilà un an que nous sommes élus au sein du Conseil départemental où nous avons dû nous adapter – et renoncer parfois – pour des raisons budgétaires, suite aux restrictions drastiques de l'État que nous subissons comme l'ensemble des collectivités, et qui pourraient mettre en péril le service de proximité rendu à nos concitoyens.

Grâce à une gestion rigoureuse, nous pouvons malgré tout poursuivre nos actions sur l'ensemble du territoire.

Le Département continue à soutenir le milieu associatif si dynamique avec ses nombreux bénévoles, piliers de notre société.

Le Département défend ses missions telles que l'action sociale qui représente 58 % du budget et concerne tous les moments de la vie (de la petite enfance aux personnes âgées), les personnes handicapées et les bénéficiaires du RSA – avec un accompagnement singulier, personnalisé, et exigeant.

Le Département poursuit la maintenance et la rénovation de ses collèges. Tous seront accessibles après les travaux du collège Paul Langevin à Romilly-sur-Seine. Il participe également activement à l'équipement de ces établissements en les modernisant avec des outils numériques performants.

Mais le Département ne se limite pas à ses missions obligatoires. Il continue, en partenariat avec les autres collectivités, à développer l'enseignement supérieur, source de dynamisme pour notre territoire avec une ambition de plus de 12 000 étudiants.

Pour maintenir cette jeunesse, nous développons la Technopole et essayons de rendre attractif notre territoire pour y accueillir de nouvelles entreprises.

C'est pourquoi nous allons accentuer encore nos efforts pour le déploiement du numérique, en collaboration avec la Région qui souhaite accompagner cet enjeu incontournable sur l'ensemble de notre département.

Cet équipement est aussi indispensable pour notre attractivité touristique riche et souvent encore méconnue.

Nous continuons à être ambitieux et volontaires pour l'Aube en défendant cette proximité au service de tous les Aubois.

→ **SIBYLLE BERTAIL** : conseillère départementale du canton de Troyes 5, vice-présidente de la commission permanente, présidente de la commission Éducation, vie associative, culturelle et sportive

→ **JACQUES RIGAUD** : conseiller départemental du canton de Troyes 5, secrétaire de la commission permanente, membre de la commission Éducation, vie associative, culturelle et sportive

→ **FATIMA CHAUMONT ET NICOLAS HONORÉ** : leurs remplaçants



# DÉCOUVREZ L'ENSEMBLE DES SORTIES, EXPOSITIONS, SPECTACLES ET CONFÉRENCES DANS LE DÉPARTEMENT CES PROCHAINS MOIS...

## EXPOSITIONS

**JUSQU'AU 15 JUILLET**  
**DELPHINE GATINOIS**  
Photo.  
CAC Passages, Troyes.



**JUSQU'AU 31 JUILLET**  
**CE BOIS DONT ON FAIT DES SAINTS**  
Sculpture (lire p. 4).  
Entrée libre.  
Tous les jours (14 h-18 h).  
www.marne-aube-patrimoine.fr  
Mairie de Chavanges.



**JUSQU'AU 31 JUILLET**  
**ANNA MARK**  
Peinture.  
Domaine du Tournefou, Pâlis.



**JUSQU'AU 7 AOÛT**  
**LA MAISON DU BOULANGER DE 1950 À 2016**  
Maison du Boulanger, Troyes.



**JUSQU'AU 10 AOÛT**  
**JOCUS**  
Art contemporain.  
Camac, Marnay-sur-Seine.

**JUSQU'AU 28 AOÛT**  
**LA COLLECTION SINGER**  
Peinture hollandaise.  
Visite guidée (3€):  
24 juillet et 28 août (15 h).  
Musée d'art moderne, Troyes.



**JUSQU'AU 31 AOÛT**  
**CHEF-D'ŒUVRE, LE GÉNIE D'UN FILS DE TROYES**  
Exceptionnelle pièce de menuiserie.  
Maison de l'Outil, Troyes.



**JUSQU'AU 2 SEPTEMBRE**  
**UN AIR BUCOLIQUE DANS L'AUBE**  
Photo.  
Maison du Parc, Piney.



**JUSQU'AU 5 SEPTEMBRE**  
**PASCALE MOREL**  
Peinture.  
Résidence du Comte-Henri, Troyes.



**JUSQU'AU 11 SEPTEMBRE**  
**MARGOT ET BETSY EN AUTOMO'BULLES**  
BD, modèles réduits, etc.  
Médiathèque du Grand Troyes, Troyes.



**JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE**  
**SI PRÈS DES TRANCHÉES, L'AUBE EN 1916**  
Histoire locale (lire p. 28).  
Hôtel-Dieu, Troyes.



**JUSQU'AU 3 OCTOBRE**  
**L'AUBE, RICHESSES D'UN PATRIMOINE**  
Photo.  
• Jusqu'au 4 septembre: centre Du côté des Renoir, Essoyes.  
• Du 5 septembre au 3 octobre: Maison de l'Outil, Troyes.



**JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE**  
**ÇA BOUGE AUX BEAUX-ARTS!**  
Un parcours de l'art européen, du Moyen Âge au XIX<sup>e</sup> siècle.  
Musée des Beaux-Arts, Troyes.



**JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE**  
**L'ÉGLISE DE PONT-SUR-SEINE: UN CHEF-D'ŒUVRE MÉCONNU**  
Château de La Motte-Tilly.



**JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE**  
**LES TRIOMPHE DE PÉTRARQUE**  
Un vitrail d'Ervy-le-Châtel (lire p. 6).  
Entrée libre du mardi au dimanche. Juillet-août (9 h 30-18 h); septembre (9 h 30-12 h 30 et 13 h 30-18 h).  
Cité du vitrail, Troyes.



**DU 4 AU 11 SEPTEMBRE**  
**ARTISTES ET PEINTRES CHAMPENOIS**  
Invitée: Marie-Noëlle Lapouge, peintre.  
Espace Argence, Troyes.



**DU 10 SEPTEMBRE AU 20 DÉCEMBRE**  
**TERRE AU PARADIS**  
Histoire de la Sainterie.  
Maison du Parc, Piney.



**DU 15 SEPTEMBRE AU 11 DÉCEMBRE**  
**TROYES, QUARTIER GARE**  
Visite commentée le mercredi (16 h).  
Maison du Patrimoine, Saint-Julien-les-Villas.



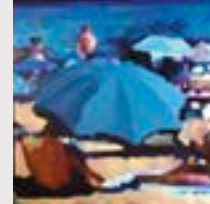
**DU 17 SEPTEMBRE AU 19 NOVEMBRE**  
**MÉMOIRES DE L'INDUSTRIE EN CHAMPAGNE-ARDENNE**  
Exposition historique.  
Médiathèque du Grand Troyes, Troyes.



À la capitainerie, Port Dienville.

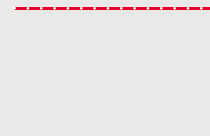
**JUSQU'EN OCTOBRE**  
**RENÉ PRESTAT**  
Sculpture.

**JUILLET**  
**PIERRE VUILLAUME**  
Peinture.



**AOÛT**  
**CORINNE ROBIDOU**  
Photo.

**SEPTEMBRE**  
**ARMELLE SEMICHON-CASAL**  
Peinture, dessin.



À la Maison des lacs, Mesnil-Saint-Père.

**JUILLET**  
**EDWIGE MARQUAND**  
Photo.

**AOÛT**  
**LES COPEINTRES**  
Peinture, sculpture.



**SEPTEMBRE**  
**CORINNE ROBIDOU**  
Photo.

Au pavillon Henri-IV, Nogent-sur-Seine.

**JUSQU'AU 24 JUILLET**  
**HOMMAGE À CAMILLE PRESTAT**  
Peinture: Grégory Blin, Pierre Brégé et Jean-Bernard Ruhf.

**DU 30 JUILLET AU 7 AOÛT**  
**YAP**  
Peinture.

**DU 13 AU 21 AOÛT**  
**LAURENCE HESLO**  
Peinture.

**DU 27 AOÛT AU 18 SEPTEMBRE**  
**ROBERT DELAFOSSE**  
Peinture.



**DU 24 SEPTEMBRE AU 9 OCTOBRE**  
**TRANSPORTS D'AUTREFOIS**  
Encres et aquarelles.

# L'Aube récréative

## BALADE GUIDÉE

### Sur les traces des templiers



Amis du Parc

Mettant à profit la signalétique posée par le Département, les Amis du Parc proposent une balade en forêt (5 km), commentée par deux éminents spécialistes des templiers, Valérie Alanièce et François Gilet.

→ 29 juillet. 3€. S'inscrire au 03 25 41 07 83.  
www.amis-parc-foret-orient.fr  
En forêt du Temple.



François Gilet

## EXPOSITION

### Un coin de paradis

Le temps d'un été, l'association ArTho a recréé le "paradis", autrement dit le "showroom" de l'ancienne manufacture d'art chrétien de Vendeuve-sur-Barse. Une centaine d'œuvres sont mises en scène, dont la moitié prêtée par le Département, propriétaire des collections de la Sainterie.

→ 11, rue de Pont-Chevallier à Vendeuve-sur-Barse. Entrée libre. Le mercredi (10 h-12 h) et le week-end (14 h-18 h). Jusqu'au 30 septembre.

## SPECTACLES

## CONCERTS

**JUSQU'AU 22 JUILLET**

### UN ÉTÉ À LA CAMPAGNE

Musique classique.

Entrée libre.

- 19 juillet: Hampigny.
- 20 juillet: Rosnay-l'Hôpital.
- 21 juillet: Brienne-le-Château.
- 22 juillet: Chavanges.



Un été à la campagne

**JUSQU'AU 14 AOÛT**

### VILLE EN MUSIQUES

Bals, concerts gratuits. Troyes.



**JUSQU'AU 18 SEPTEMBRE**

### FESTIVAL D'ORGUE

Jusqu'à fin août: le dimanche (17h). Les 17 et 18 septembre. Entrée libre. Église, Chaource.



**7 AOÛT**

### CONCERT D'ORGUE

À 17h. Église, Nogent-sur-Seine.

**30 ET 31 AOÛT**

### FESTIVAL ROCK CELTIQUE

Plancy-l'Abbaye.

**1<sup>ER</sup>, 2 ET 3 SEPTEMBRE**  
**ILS S'AIMENT DEPUIS**

**20 ANS**

Humour.

Théâtre de Champagne, Troyes.



**DU 9 AU 11 SEPTEMBRE**

### JAZZABAR

www.jazzabar.com  
Bar-sur-Aube.

**17 SEPTEMBRE**

### GÉRARD PICCIOLI

Chanson.

Église, Saint-Lyé.

**21 SEPTEMBRE**

### IBRAHIM SULAIMANY

Jazz oriental.

Réserver au 03 25 49 62 81.

Espace Gérard-Philippe,  
Saint-André-les-Vergers.



**24 SEPTEMBRE**

### PANIQUE AU MINISTÈRE

Théâtre amateur avec

Les Marcignols.

Réserver au 03 25 41 07 83. 6€.  
Bouranton.

**24 ET 25 SEPTEMBRE**

### FESTIVAL

### OMBRES ET LUMIÈRES

Musique classique.

Programme au

03 25 27 52 55 ou sur  
www.abbayedclairvaux.com  
Abbaye de Clairvaux.



**29 SEPTEMBRE**

### AUTOUR DU DOMAINE

Fil tendu/danse/poésie.

Réserver au 03 25 40 15 55.

Théâtre de la Madeleine,  
Troyes.

## CONFÉRENCES

**15 SEPTEMBRE**

### NAISSANCE DU TEMPLE ÉGYPTIEN

Maison de l'Outil, Troyes.

À la Maison du Patrimoine  
à 18 h 30.  
Saint-Julien-les-Villas

**14 SEPTEMBRE**

### MARIE DE LORRAINE-GUISE

### 21 SEPTEMBRE MOULINS À VENT



**28 SEPTEMBRE**

### TROYES, NAISSANCE D'UNE CITÉ

## ANIMATIONS

**JUSQU'AU 31 JUILLET**

### ESTIVALLÉES DE L'ARCE ET DE L'OURCE

Théâtre, marionnettes, danse, concerts, etc.

Tél. : 03 25 29 21 27.  
Essoyes et ses environs.

**JUSQU'À FIN AOÛT**

### MATINALES

Promenade contée avec  
Bernard Pharisien.

Rdv à 10h30, place de la mairie,  
du samedi au mardi. Gratuit.  
Essoyes



**JUSQU'À FIN AOÛT**

### P'TIT BRIN D'ART EN CHAOURÇOIS

Programme au 03 25 40 97 22  
ou sur www.tourisme-othe-  
armanche.com  
Château de Turgay.

**JUSQU'À MI-NOVEMBRE**

### LES PETITES CURIOSITÉS DU CANAL

Cours de Pilates au bord de  
l'eau, lectures, modélisme  
naval, etc.  
Place du Préau et le long des  
quais, Troyes.



**JUILLET/AOÛT**

### CINÉMA EN PLEIN AIR

• 21 juillet: La nuit au musée 2.  
À 22h30.

• 18 août: Astérix. Le Domaine  
des dieux. À 22h.  
Gratuit. Place de la Halle,  
Nogent-sur-Seine.

**10 JUILLET**

### SHOW TUNING

Port Dienville.



**10 JUILLET**

### DRONE DAY

Venez avec votre drone!  
Aéroport,  
Barberey-Saint-Sulpice.



**DU 11 AU 27 JUILLET**

### BEACH SOCCER

• 11, 12, 13 et 27 juillet: Dienville.  
• 26 juillet: Mesnil-Saint-Père.



**17 JUILLET**

### MARCHÉ ARTISANAL ET PRODUITS DU TERROIR

Halle, Dienville.

**DU 18 AU 22 JUILLET**

### VACANCES ARTISTIQUES

Dessin, poésie, théâtre,

photo, jeux.

Tél. : 03 25 40 58 37.

www.domainedutournefou.com

Domaine du Tournefou, Pâlis.



**23 JUILLET**

### VISITE DU CHÂTEAU

Tél. : 03 25 92 82 41.

Brienne-le-Château.



**23 ET 24 JUILLET**

### LES CHEVALETS D'ESSOYES

Démonstrations, ateliers  
dans les rues.

Tél. : 03 25 29 21 27. Essoyes.

**24 JUILLET**

### COURSES HIPPIQUES

Prix du Conseil départemental  
de l'Aube.  
Hippodrome, Montier-en-Der.

**5 ET 6 AOÛT**

### ATELIERS ET RENCONTRES CINÉMA

Humour et comédie.

Projections gratuites,

concours de musiques de

films, casting, etc.  
Landreville.

**DU 5 AU 28 AOÛT**

### FESTIVAL

### L'ART ET LE SACRÉ

Programme au 03 25 40 97 22

ou sur www.tourisme-othe-  
armanche.com

Lantages, Pargues et Vougrely.



**6 AOÛT**

### FÊTE MÉDIÉVALE

Ervy-le-Châtel.

**15 AOÛT**

### FÊTE DU LAC

Port Dienville.

**27 AOÛT**

### NUIT DE LA CHAUVESOURIS

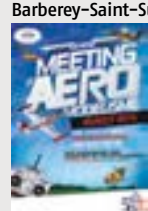
S'inscrire au 03 25 40 10 59.  
Villemaur-sur-Vanne.



**28 AOÛT**

### GRAND MEETING D'AÉROMODÉLISME

Aéroport,  
Barberey-Saint-Sulpice.



**28 AOÛT**

### RANDO DES CHAPELLES

S'informez au 03 25 29 77 72

ou 03 25 29 94 43.

Villemoyenne, Virey-sous-Bar,  
Jully-sur-Sarce.

**2 ET 3 SEPTEMBRE**

### FESTIVAL DES ARTS DE LA RUE

Sainte-Savine.

**10 SEPTEMBRE**

### VISITE DE L'ARBORETUM

S'inscrire au 03 25 40 10 59.  
Les Loges-Margueron.

**11 SEPTEMBRE**

### FÊTE DU BOIS

S'informez au 03 25 40 10 59.

Aix-en-Othe.



# L'Aube récréative

## ÉVÉNEMENT

### Belles caisses

Depuis 30 ans, tous les 2 ans, les voitures de collection font l'Aube buissonnière pendant 48 heures. Un pur plaisir que d'admirer ces carrosseries bichonnées par des passionnés venus de toute l'Europe. Prenez un billet de tombola (3€) et tentez de gagner une Mazda MX-5 de 1990.

→ 48 Heures européennes d'automobiles anciennes. Les 9, 10 et 11 septembre  
Tél. : 03 25 40 86 99. www.48heures.com.



## EXPOSITION

### Le Sépulcre de Chaource

Conçue par la commune de Chaource et le centre Pithou pour le 500<sup>e</sup> anniversaire de la mise au tombeau du "Maître de Chaource", cette exposition apporte un nouvel éclairage sur le sculpteur Jacques Bachot. Les Archives de l'Aube, service du Département, l'ont enrichie de documents, d'une carte et d'outils.

→ Archives de l'Aube. 131, rue Étienne-Pétron à Troyes.  
Entrée libre. Tous les jours (9h-17h), sauf le week-end et le mardi matin. Jusqu'au 9 décembre.



17 ET 18 SEPTEMBRE

### SALON DE LA MAQUETTE ET DU MODÈLE RÉDUIT

Agora, Nogent-sur-Seine.



17 ET 18 SEPTEMBRE

### FOIRE À LA CHOUCROUTE

Brienne-le-Château.

23 ET 24 SEPTEMBRE

### BRÂME DU CERF

S'inscrire au 03 25 40 10 59. Chaource.



25 SEPTEMBRE

### PRESSÉE À L'ANCIENNE

Musée du cidre, Eaux-Puiseaux.

25 SEPTEMBRE

### SORTIE CHAMPIGNONS

Avec la Société auboise de botanique. S'inscrire au 03 25 79 17 19. Jeugny.



Avec le Parc naturel régional Infos/réserve au 03 25 43 38 88.

JUSQU'AU 14 AOÛT

### BALADE CONTÉE

À l'aube des lacs: le mardi.



• Le temps des templiers: le jeudi.  
• Sur les traces des crapauds, fées et lutins: le dimanche.

DU 20 JUILLET AU 3 SEPTEMBRE

### CIRCUITS

• 20 juillet: la nature et ses légendes.  
• 10 août: la terre de champagne.  
• 3 septembre: le terroir d'autrefois.

DE JUILLET À SEPTEMBRE

### SORTIES NATURE

• 22 juillet, 5 août: papillons et libellules, à Courteranges.



• 4 septembre: oiseaux des lacs, à la Maison du Parc.  
• 18 septembre: forêt du Grand Orient, à la Maison du Parc.  
• 25 septembre: champignons, à la Maison du Parc.

Avec les Amis du Parc 3€. S'inscrire au 03 25 41 07 83. www.amis-parc-foret-orient.fr

DU 9 JUILLET AU 11 SEPTEMBRE

### RANDONNÉES PÉDESTRES

• 9 juillet: forêt du Temple.  
• 14 août: à vélo, à cheval, à pied.



• 11 septembre: rando gourmande.

JUILLET

### CIRCUITS GUIDÉS

• 21 juillet: églises à pans de bois (en car).  
• 30 juillet: lavoirs (covoiturage).

4 SEPTEMBRE

### SORTIE NATURE

Arbres remarquables, forêt d'Orient. À vélo.



## SPORT

DU 16 AU 24 JUILLET

### LES INTERNATIONAUX DE TENNIS DE TROYES

Espoirs mondiaux et joueurs pros. Sur terre battue. Tél.: 03 25 81 08 20. www.tennis-club-troyes.com Tennis Club de Troyes, 4, rue Roger-Salengro, Pont-Sainte-Marie.



DE JUILLET À SEPTEMBRE

### MATCHES DE L'ESTAC

Foot (ligue 2) au stade de l'Aube.  
• FC Sochaux-Montbéliard. 29 juillet.  
• Stade Lavallois. 12 août.  
• RC Lens. 26 août.  
• Chamois Niortais. 16 septembre.  
• Tours FC. 23 septembre.



## KIOSQUE

### LES DERNIÈRES PARUTIONS: LIVRES, CD, DVD...

#### ÉCONOMIE DU BIEN COMMUN

Du Troyen Jean Tirole, éd. Puf. 18€. Pédagogie de l'économie.



#### CHÂTEAUX ET FORTERESSES DE L'AUBE

Du Troyen Jean-Claude Czmar, éd. Sutton. 22€. Dictionnaire.



#### BROOKLYN L'ESSENTIEL

De la Troyenne Manon Lemoine et Eva Sakellarides, éd. Nomades. 8,50€. Guide.



#### ELLE REGARDE PASSER LES GENS

De Anne-James Chaton, éd. Verticales. 21€. 13 destins de femmes, dont Camille Claudel.



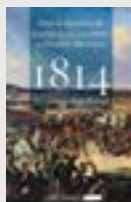
#### TROIS HEURES

Du Troyen Xavier Caron, éd. Édiivre. 22,50€. Policier.



#### 1814. LA CAMPAGNE DE FRANCE

Sous la direction de Pierre Gueniffey et de Pierre Branda, éd. Perrin/Département de l'Aube. 24€. Actes du colloque de 2014.



#### NOTRE ENFANCE EN CHAMPAGNE-ARDENNE

De Caroline Binet, éd. Wartberg. 13,10€. Souvenirs.



#### LES QUATRE FRÈRES DAYMON

Du Troyen Jean-Claude Czmar, Édition du bout de la rue. 9,50€. Policier jeunesse.



## DÉCOUVERTE

# Bienvenue dans l'Aube

Ils sont passionnés d'histoire locale, de musique, d'art. Ils sont bénévoles. Et, tout l'été, ils vous font découvrir un patrimoine riche de surprises, qui plus est souvent inaccessible car dans des lieux fermés au public. Comme, ici, l'église de Lentilles, à visiter les 18 juillet et 22 août (14 h 30).

→ Programme au 03 25 29 94 43 ou sur [www.bienvenue-en-champagne.com](http://www.bienvenue-en-champagne.com)



## MÉMOIRE COLLECTIVE

### L'album photo des Aubois

Fin de la guerre, souvenirs d'école, travail à l'usine... que d'émotion à feuilleter le livre édité par *L'Est éclair* et *Libération Champagne*, à l'occasion de leur 70<sup>e</sup> anniversaire. Des années de vie locale restituées à partir de 300 photos inédites collectées auprès des lecteurs.

→ Fiers d'être Aubois! 15€.



# Déjà 10 000 visiteurs. N'attendez pas le dernier moment !

**EXPO  
2016**



**SI PRÈS  
DES TRANCHEES**

**L'AUBE  
EN 1916**

ENTRÉE LIBRE  
EXPOSITION

25 mars → 30 septembre 2016  
Troyes / Hôtel-Dieu-le-Comte / Rue de la Cité  
du mardi au dimanche de 10 h à 18 h

**Aube**  
en Champagne  
LE DÉPARTEMENT



## ANIMATIONS GRATUITES

- **Visite commentée**  
Chaque jour à 16 h.  
Durée : 45 min.
- **3 ateliers pour enfants  
(6-14 ans)**  
Le samedi à 14 h 30.  
Durée : 1 h.  
S'inscrire à l'accueil.

Tél. : 06 88 85 50 57.  
[www.archives-aube.fr](http://www.archives-aube.fr)